



***ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHUNG
VỀ MUA HÀNG
THÁNG 5 2021***

HƯỚNG DẪN HOẠT ĐỘNG MUA HÀNG

Điều Khoản Và Điều Kiện Chung Về Mua Hàng

1. Áp Dụng và Diễn Giải

Trừ khi và trong phạm vi được quy định khác một cách rõ ràng trong một Hợp Đồng bằng văn bản được ký giữa Các Bên, các Điều Khoản Và Điều Kiện Chung Về Mua Hàng này bao gồm Điều Khoản Và Ngoại Lệ Dành Riêng Cho Quốc Gia như dưới đây ("**Điều Kiện Chung**") áp dụng cho tất cả các giao dịch mua hàng hóa, dịch vụ và các sản phẩm bàn giao và Sản Phẩm Công Việc có liên quan, như được định nghĩa trong Điều 5 bên dưới, (được gọi riêng và/hoặc gọi chung là "**Sản Phẩm**" và/hoặc "**Dịch Vụ**") được thực hiện bởi một Công Ty Liên Kết trong các pháp nhân của Tập đoàn Michelin như được xác định trong Hợp Đồng tương ứng ("**Bên Mua**"), từ một nhà cung cấp hoặc người bán Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ đó như được xác định trong Hợp Đồng ("**Nhà Cung Cấp**"). Các Điều Kiện Chung này bổ sung hoàn thiện bất kỳ Thỏa Thuận Cung Cấp, Thỏa Thuận Dịch Vụ hoặc thỏa thuận, hợp đồng hoặc đơn đặt hàng khác và bất kỳ tài liệu đính kèm hoặc sửa đổi nào của các thỏa thuận và tài liệu đó, cho việc mua bất kỳ Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ nào (được gọi chung hoặc gọi riêng là một "**Hợp Đồng**") được cả Bên Mua và Nhà Cung Cấp chấp thuận (được gọi chung là "**Các Bên**"), với thuật ngữ "mua" được hiểu bao quát bao gồm, ví dụ: thuê, cho thuê, cấp phép, v.v. Một "**Công Ty Liên Kết**" là bất kỳ pháp nhân đang tồn tại hoặc được thành lập trong tương lai, trực tiếp hoặc gián tiếp, thông qua một hoặc nhiều bên trung gian, Kiểm Soát, bị Kiểm Soát bởi hoặc cùng chịu sự Kiểm Soát chung với một trong Các Bên. "**Kiểm Soát**" có nghĩa là khi một pháp nhân, trực tiếp hoặc gián tiếp, có quyền điều hành việc quản lý và các chính sách của một pháp nhân khác, thông qua việc sở hữu một tỷ lệ vốn cổ phần hoặc quyền biểu quyết trở lên. Việc Nhà Cung Cấp ký Hợp Đồng và/hoặc bắt đầu thực hiện Hợp Đồng được coi là việc Nhà Cung Cấp chấp thuận Hợp Đồng đó, bao gồm cả các Điều Kiện Chung này. Nhà Cung Cấp phải đảm bảo và cam đoan rằng Hợp Đồng được chấp thuận chỉ bởi người đại diện theo ủy quyền của của Nhà Cung Cấp.

Việc Nhà Cung Cấp chấp thuận Hợp Đồng có nghĩa là Nhà Cung Cấp đã xem xét và đồng ý tuân thủ các Điều Kiện Chung có hiệu lực tại thời điểm chấp thuận. Các Điều Kiện Chung này và bất kỳ cập nhật nào của các Điều Kiện Chung này, sẽ có sẵn trực tuyến tại địa chỉ sau: <https://purchasing.michelin.com/en/document-area/conditionofpurchase/>

Bất kỳ việc sử dụng các cụm từ "bao gồm", "ví dụ", "như là", "chẳng hạn" hoặc các cụm từ tương tự sẽ được hiểu là chưa đầy đủ và không có giới hạn. Bất kỳ điều khoản hoặc điều kiện nào được Nhà Cung Cấp nêu hoặc dẫn chiếu, cho dù trong bất kỳ báo giá, đề nghị, chấp thuận hoặc xác nhận đơn đặt hàng nào, sẽ không có giá trị ràng buộc trừ khi được Bên Mua đồng ý rõ ràng bằng văn bản. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa các điều khoản của các tài liệu cấu thành nên Hợp Đồng, điều khoản cụ thể hơn sẽ kiểm soát các điều khoản chung hơn và khi có mâu thuẫn giữa các điều khoản trong Điều Kiện Chung này và các tài liệu Hợp Đồng khác được thỏa thuận rõ ràng bởi Các Bên, các tài liệu Hợp Đồng khác đó sẽ được ưu tiên áp dụng và có hiệu lực loại bỏ các điều khoản mâu thuẫn trong Điều Kiện Chung. Các tiêu đề trong Hợp Đồng (bao gồm cả Điều Kiện Chung này) chỉ để tham khảo và thuận tiện và sẽ không ảnh hưởng đến việc xây dựng hoặc giải thích bất kỳ điều khoản nào của Hợp Đồng.

Trong trường hợp bất kỳ điều khoản nào của Hợp Đồng, bao gồm các Điều Kiện Chung này, sẽ bị vô hiệu, không thể thực hiện hoặc bị cấm bởi pháp luật, quy định và các yêu cầu bắt buộc khác áp dụng tại quốc gia của Bên Mua và Nhà Cung Cấp, cũng như tại các địa điểm mà Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ được sản xuất, giao hàng và dự kiến sử dụng một cách hợp lý ("**Luật Áp Dụng**"), điều khoản đó sẽ được coi là bị xóa bỏ và các điều khoản còn lại sẽ được thực hiện như quy định tại Hợp Đồng; tuy nhiên, với điều kiện là nếu điều khoản đó là một điều khoản bắt buộc, có nghĩa là Các Bên đã không thể ký kết được Hợp Đồng nếu không có điều khoản đó, thì Các Bên phải nhanh chóng thương lượng một cách thiện chí về một điều khoản thay thế, có thể thực hiện, phản ánh tốt nhất ý định ban đầu của Các Bên.

2. Giao Hàng

Việc giao Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ sẽ được thực hiện theo các chỉ dẫn về vận chuyển nhanh và/hoặc các điều khoản vận chuyển được quy định trong Hợp Đồng. Nếu Hợp Đồng không có điều khoản về vận chuyển nhanh, thì việc giao hàng sẽ được thực hiện theo các Điều khoản Thương mại Quốc tế 2020 của Phòng Thương Mại Quốc Tế, CIP, "Cước phí và Bảo hiểm Trả tới Điểm đến" hoặc các điều kiện giao hàng tương đương của nước sở tại đối với hoạt động bán hàng trong nước, đến địa điểm giao hàng được xác định trong đơn đặt hàng của Bên Mua. Nhà Cung Cấp phải cung cấp tất cả các tài liệu và thông tin cần thiết và đáp ứng yêu cầu cho Bên Mua về các thủ tục hải quan, thông quan và ưu đãi thuế tại nơi đến hoặc cảng đến, chẳng hạn như mã hải quan đầy đủ, bất kỳ việc phân loại Sản Phẩm là hàng hóa lưỡng dụng, nếu có, chứng minh xuất xứ và các chứng nhận liên quan, tất cả các dấu hiệu an toàn và tài liệu bắt buộc, cũng như các hướng dẫn về việc sử dụng, vận hành, bảo trì và bảo dưỡng Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ. Nhà Cung Cấp phải cung cấp tất cả tài liệu liên quan đến Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ bằng tiếng Anh, cũng như bằng ngôn ngữ địa phương nơi Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ sẽ được phân phối và/hoặc sử dụng. Nhà Cung Cấp cũng phải cung cấp hai phiếu giao hàng có ghi số đơn đặt hàng của Bên Mua, chi tiết giao hàng, số lượng các kiện hàng hoặc hàng rời tương ứng, và trọng lượng và kích thước. Phiếu giao hàng thứ nhất sẽ được dán ở bên ngoài kiện hàng trong một nhãn địa chỉ, phiếu giao hàng thứ hai sẽ ghi ngày gửi Sản Phẩm trên thực tế và sẽ được gửi đến bộ phận tiếp nhận của Bên Mua.

Thời gian là vấn đề cốt yếu đối với tất cả các Hợp Đồng. Việc giao kịp thời các Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ hợp cách là cần thiết cho hoạt động kinh doanh của Bên Mua và/hoặc các Công Ty Liên Kết của Bên Mua. Nhà Cung Cấp phải thông báo cho Bên Mua ngay lập tức về mọi rủi ro của việc chậm giao hàng và các biện pháp được áp dụng để giảm thiểu các rủi ro đó. Nhà Cung Cấp sẽ, bằng chi phí của Nhà Cung Cấp, sử dụng tất cả các biện pháp có thể bao gồm cả vận chuyển hàng không nhằm tránh bất kỳ sự chậm trễ hoặc thiếu hụt nào trong việc giao hàng. Trong trường hợp giao trễ các Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ hợp cách, Bên Mua có thể, theo toàn quyền quyết định và lựa chọn của Bên Mua, đơn phương chấm dứt Hợp Đồng, một cách đương nhiên theo quy định, một phần hoặc toàn bộ. Trong trường hợp đó, quyền khắc phục của Nhà Cung Cấp được mô tả trong Phần 15.1 sẽ không được áp dụng.

Trừ khi được Bên Mua cho phép trước và bằng văn bản, Bên Mua có quyền từ chối, toàn bộ hoặc một phần đối với việc giao hàng trễ, trước hạn, chỉ giao một phần hoặc giao quá số lượng. Nhà Cung Cấp đồng ý thanh toán tất cả các chi phí

phát sinh, bao gồm phí vận chuyển hàng hóa, phí lưu kho, các thiệt hại và các chi phí thuộc bất kỳ tính chất nào, phát sinh do việc giao hàng như vậy hoặc trong các trường hợp Nhà Cung Cấp không tuân thủ các yêu cầu về giao hàng nhanh. Ngoài ra, và không giới hạn ở những nội dung trên, Nhà Cung Cấp sẽ thanh toán, theo lựa chọn và yêu cầu của Bên Mua, các khoản công nợ cho việc giao hàng trễ hoặc không đầy đủ hoặc giao Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ Có Khiếm Khuyết được tính trên giá bán, bao gồm tất cả các loại thuế, mà không ảnh hưởng đến các biện pháp khắc phục bổ sung đã được quy định trong Hợp Đồng hoặc theo quy định của pháp luật. Mức công nợ sẽ tương đương từ 0,4% (không phải bốn phần trăm) giá trị Hợp Đồng, tính trên mỗi ngày dương lịch giao hàng chậm, đến 10% (mười phần trăm) giá trị Hợp Đồng. Nhà Cung Cấp cũng sẽ phải trả các khoản công nợ như vậy trong trường hợp giao Sản Phẩm Có Khiếm Khuyết, theo đó, Nhà Cung Cấp sẽ phải thanh toán các khoản công nợ kể từ ngày Bên Mua thông báo về Khiếm Khuyết đó cho đến khi Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ Có Khiếm Khuyết bị loại bỏ và được thay thế bằng Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ hợp cách.

3. Nghiệm Thu

Bên Mua sẽ có một khoảng thời gian hợp lý để xem xét và/hoặc kiểm tra tất cả các Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ để xác định sự phù hợp với các yêu cầu của Bên Mua. Bên Mua có thể từ chối, toàn bộ hoặc một phần, bất kỳ Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ nào không tuân thủ Luật Áp Dụng hoặc các yêu cầu của Bên Mua, bao gồm các quy cách về kỹ thuật hoặc theo chức năng ((những) sự không phù hợp hoặc (các) khiếm khuyết như vậy là một "**Khiếm Khuyết**", dẫn đến Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ đó là "**Khiếm Khuyết**"). Lưu ý rằng, chỉ riêng việc xác nhận giao hàng sẽ không được hiểu là một sự chấp thuận đối với Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ Khiếm Khuyết. Việc Bên Mua ký vào bất kỳ tài liệu nào xác nhận việc hoàn thành và/hoặc nghiệm thu Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ, và/hoặc thanh toán cho Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ, sẽ không ảnh hưởng theo bất kỳ cách nào đến quyền của Bên Mua trong việc yêu cầu bồi thường vi phạm bảo hành hoặc bảo lãnh nào được cung cấp bởi Nhà Cung Cấp và sẽ không được coi là sự chấp thuận không hủy ngang của Bên Mua trong trường hợp có Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ Khiếm Khuyết.

4. Giá Cả

Các mức giá quy định trong Hợp Đồng là cố định và không được điều chỉnh. Tất cả các mức giá đều chưa bao gồm thuế giá trị gia tăng hoặc bất kỳ loại thuế bán hàng tương đương áp dụng tại địa phương nào khác mà Bên Mua phải trả theo quy định của Luật Áp Dụng. Trừ khi được thỏa thuận khác đi một cách rõ ràng, Nhà Cung Cấp chịu trách nhiệm đối với tất cả các chi phí phát sinh trong quá trình cung cấp Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ, bao gồm các loại thuế, phí, lệ phí hiện hành hoặc các khoản phí khác bao gồm chi phí giao hàng, các yêu cầu đóng gói, các điều kiện tiêu chuẩn liên quan đến bảo vệ, an toàn và vận chuyển, cũng như đi lại, chỗ ở, ăn uống, chuẩn bị tài liệu, v.v. Các Bên đồng ý hợp tác để giảm các nghĩa vụ thuế trong phạm vi Luật Áp Dụng cho phép và/hoặc tuân thủ các nghĩa vụ thuế tương ứng của mỗi Bên và cung cấp tài liệu mà Bên kia có thể yêu cầu liên quan đến các nghĩa vụ và trách nhiệm thuế.

Trong trường hợp Bên Mua đồng ý trước một cách rõ ràng về việc hoàn trả cho Nhà Cung Cấp các chi phí vận chuyển và giao hàng, Nhà Cung Cấp sẽ nỗ lực hết sức để tối ưu hóa các chi phí đó và Bên Mua sẽ chỉ hoàn trả đối với các chi phí thực tế và hợp lý đã phát sinh trên cơ sở các tài liệu phù hợp được gửi bởi Nhà Cung Cấp. Bên Mua được quyền đối sánh các chi phí vận chuyển và giảm số tiền hoàn trả mà Bên Mua nợ để phù hợp với mức chi phí hợp lý về mặt thương mại đã được chứng minh bằng cách đối sánh đó.

5. Các Quyền Tài Sản

5.1 Chuyển Quyền Sở Hữu Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ

BÊN MUA TỪ CHỐI MỘT CÁCH RÕ RÀNG TẤT CẢ CÁC ĐIỀU KHOẢN BẢO LƯU QUYỀN SỞ HỮU. Quyền sở hữu đối với Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ sẽ được chuyển giao cho Bên Mua mà không bị ràng buộc bởi bất kỳ thế chấp, khiếu nại, cầm giữ, lợi ích hoặc các quyền khác (được gọi chung là "**Ràng Buộc**") tại một trong các thời điểm sau đây, tùy theo thời điểm nào diễn ra trước: (1) thanh toán cho Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ, (2) nghiệm thu theo phương thức nghiệm thu đã thỏa thuận, nếu có, hoặc (3) tại thời điểm rủi ro về tổn thất chuyển từ Nhà Cung Cấp sang Bên Mua theo các điều khoản giao hàng áp dụng. Theo yêu cầu đầu tiên của Bên Mua, Nhà Cung Cấp sẽ cung cấp tất cả các miễn trừ quyền thế chấp, từ khai hoặc các tài liệu khác cần thiết để giữ cho tài sản của Bên Mua và Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ không bị Ràng Buộc.

5.2 Quyền Sở Hữu Trí Tuệ

"**Tài Sản Sở Hữu Trí Tuệ Đã Tồn Tại**" có nghĩa là bất kỳ tài sản nào, bao gồm công cụ, cơ sở dữ liệu, bí quyết, thiết kế, quy cách kỹ thuật, phát minh, công thức, phần mềm, thông tin, dữ liệu, quy trình hoặc phương pháp, thuật toán, kiểu chữ, tài liệu, tệp, logo, nhãn hiệu, khẩu hiệu, tên miền, hình minh họa, âm nhạc, video hoặc hình ảnh, được bảo vệ hay không được bảo vệ bởi bất kỳ Quyền Sở Hữu Trí Tuệ nào, được tạo ra hoặc sở hữu bởi một Bên và/hoặc bên thứ ba cấp phép của Bên đó trước hoặc ngoài phạm vi của Hợp Đồng mà không sử dụng của bất kỳ Quyền Sở Hữu Trí Tuệ nào của Bên còn lại.

"**Quyền Sở Hữu Trí Tuệ**" có nghĩa là tất cả các quyền, quyền sở hữu và lợi ích cho dù dựa trên quyền tác giả, các quyền đối với sáng chế, các quyền đối với nhãn hiệu, bí mật thương mại, cơ sở dữ liệu hay các quyền sở hữu trí tuệ khác.

"**Sản Phẩm Công Việc**" có nghĩa là bất kỳ và tất cả các kết quả đầu ra (dưới bất kỳ hình thức nào), bao gồm mọi tài liệu, vật liệu, nội dung, quy cách kỹ thuật, phát minh, đổi mới, sửa đổi, cải tiến, phái sinh, quy trình, phương pháp luận, công thức, thiết kế, bản vẽ, thông tin, dữ liệu, cơ sở dữ liệu, tác phẩm có quyền tác giả, mã nguồn và dạng nhị phân của phần mềm (và mọi tác phẩm phái sinh, cập nhật, nâng cấp hoặc phát hành mới theo đó), mà trong đó bất kỳ quyền tài sản nào tồn tại hoặc có thể có được hoặc đòi được, và được phát triển, khám phá, phát minh, tạo ra, hoặc triển khai vào thực tiễn lần đầu bởi Nhà Cung Cấp, một mình hoặc cùng với Bên Mua trong quá trình cung cấp Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ theo

Hợp Đồng; tuy nhiên, với điều kiện là Sản Phẩm Công Việc đó sẽ không bao gồm Tài Sản Sở Hữu Trí Tuệ Đã Tồn Tại của Nhà Cung Cấp hoặc các bên thứ ba.

5.2.1 Tài Sản Sở Hữu Trí Tuệ Đã Tồn Tại

Trừ khi có thỏa thuận khác bằng văn bản, mỗi Bên sẽ bảo lưu tất cả các quyền, quyền sở hữu và lợi ích trong đối với Tài Sản Sở Hữu Trí Tuệ Đã Tồn Tại tương ứng của mình. Bất kỳ Tài Sản Sở Hữu Trí Tuệ Đã Tồn Tại nào do Bên Mua cung cấp sẽ chỉ được Nhà Cung Cấp sử dụng vì lợi ích của Bên Mua và chỉ liên quan đến việc thực hiện Hợp Đồng. Nhà Cung Cấp sẽ ngừng mọi việc sử dụng Tài Sản Sở Hữu Trí Tuệ Đã Tồn Tại của Bên Mua khi kết thúc Hợp Đồng, cho dù hết hạn hoặc chấm dứt, hoặc theo yêu cầu của Bên Mua.

5.2.2 Quyền Sở Hữu Sản Phẩm Công Việc

Tất cả các quyền, quyền sở hữu và lợi ích, bao gồm Quyền Sở Hữu Trí Tuệ, trong và đối với tất cả Sản Phẩm Công Việc sẽ thuộc về riêng Bên Mua khi được tạo ra, mà không có hạn chế và không có Ràng Buộc, đối với việc sử dụng và khai thác trực tiếp hoặc gián tiếp của Bên Mua khi Bên Mua, với toàn quyền quyết định của mình, thấy là phù hợp. Bên Mua bảo lưu quyền của riêng mình trong việc đạt được, nắm giữ và gia hạn, nhân danh Bên Mua hoặc bất kỳ Công Ty Liên Kết nào của Bên Mua, bất kỳ Quyền Sở Hữu Trí Tuệ nào trong và đối với Sản Phẩm Công Việc. Trong phạm vi mà Hợp Đồng được ký kết để tạo ra Sản Phẩm Công Việc có quyền tác giả, Sản Phẩm Công Việc đó sẽ được coi là “tác phẩm được thuê làm” đối với Bên Mua, mà không có bất kỳ thay đổi nào đối với việc duy trì tư cách là một nhà thầu độc lập của Nhà Cung Cấp. Khái niệm “tác phẩm được thuê làm” có nghĩa là Nhà Cung Cấp chuyển giao cho Bên Mua, trên cơ sở độc quyền và không bồi thường thêm, tất cả các quyền tài sản trong và đối với Sản Phẩm Công Việc khi được tạo ra, trong thời hạn pháp lý tối đa của việc bảo vệ quyền tác giả và trên toàn thế giới, bao gồm cụ thể quyền đại diện, quyền sao chép toàn bộ hoặc một phần, vĩnh viễn hoặc tạm thời, cũng như quyền sử dụng, phân phối, chuyển nhượng, cấp phép, sửa đổi, điều chỉnh và dịch thuật, cho việc trực tiếp và gián tiếp khai thác Sản Phẩm Công Việc, bằng bất kỳ quy trình và/hoặc phương tiện nào và trên tất cả các phương tiện truyền thông đã biết hoặc chưa biết vào ngày chuyển giao. Nhà Cung Cấp, bằng chi phí của mình, đồng ý thực hiện bất kỳ biện pháp cần thiết nào khác để đảm bảo các quyền, quyền sở hữu và lợi ích nêu trên thuộc về Bên Mua hoặc người được Bên Mua chỉ định, bao gồm cả việc đạt được bất kỳ sự từ bỏ hoặc chuyển giao nào từ nhân viên của Nhà Cung Cấp hoặc những người có bất kỳ lợi ích nào khác mà có thể được yêu cầu, cho dù theo quy định của luật pháp hay cách thức khác, trong đối với bất kỳ Quyền Sở Hữu Trí Tuệ hoặc các quyền tài sản khác trong bất kỳ Sản Phẩm Công Việc nào. Nhà Cung Cấp sẽ không sao chép, mô phỏng, bán, chuyển nhượng hoặc cung cấp tất cả hoặc một phần của bất kỳ Sản Phẩm Công Việc nào cho bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức nào khác dưới bất kỳ hình thức nào mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của Bên Mua. Nhà Cung Cấp đồng ý hợp tác với và hỗ trợ Bên Mua, với chi phí của Bên Mua, để xuất khẩu hoặc chuyển giao bất kỳ phần nào của Sản Phẩm Công Việc sang bất kỳ quốc gia nào khác, trong phạm vi được Luật Áp Dụng cho phép. Nhà Cung Cấp phải thực hiện bất kỳ biện pháp cần thiết nào để bảo đảm tính bảo mật của tất cả Sản Phẩm Công Việc. Giá chuyển giao Quyền Sở Hữu Trí Tuệ được bao gồm trong giá Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ theo Hợp Đồng.

5.2.3 Quyền Sử Dụng Đối Với Tài Sản Trí Tuệ Đã Tồn Tại Của Nhà Cung Cấp

Trong phạm vi Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ bao gồm hoặc dựa trên Tài Sản Sở Hữu Trí Tuệ Đã Tồn Tại của Nhà Cung Cấp, Nhà Cung Cấp sẽ đảm bảo, với chi phí của công việc này được bao gồm trong giá của Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ, rằng Bên Mua được cấp quyền sử dụng không độc quyền, trên toàn thế giới, cùng với quyền cấp lại quyền sử dụng đó để truy cập và sử dụng Tài sản Trí Tuệ Đã Tồn Tại của Nhà Cung Cấp cho mục đích sử dụng, vận hành hoặc duy trì Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ và trong thời hạn bảo hộ pháp lý tối đa áp dụng cho mục đích đó. Nhà Cung Cấp cũng đồng ý cung cấp các cập nhật đối với Tài Sản Sở Hữu Trí Tuệ Đã Tồn Tại, mà ảnh hưởng đến việc sử dụng và/hoặc hoạt động của Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ trong thời gian sử dụng dự kiến của các Tài Sản Sở Hữu Trí Tuệ Đã Tồn Tại đó. Bên Mua có quyền sao chép, dịch, điều chỉnh, cập nhật và/hoặc sửa đổi các tài liệu bao gồm hoặc dựa trên Tài Sản Sở Hữu Trí Tuệ Đã Tồn Tại (bao gồm bất kỳ bản cập nhật nào) nếu cần thiết một cách hợp lý cho việc sử dụng hoặc triển khai Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ của Bên Mua; tuy nhiên, với điều kiện, Bên Mua đồng ý (i) trừ khi được quy định khác đi bởi Luật Áp Dụng, không dịch ngược, tháo rời hoặc bằng cách khác thiết kế đảo ngược phần mềm tiêu chuẩn của Nhà Cung Cấp hoặc giải mã nguồn của phần mềm đó và (ii) không tiếp thị hoặc phân phối Tài Sản Sở Hữu Trí Tuệ Đã Tồn Tại của Nhà Cung Cấp, như một sản phẩm độc lập, cho các bên thứ ba (ngoại trừ Công Ty Liên Kết của Bên Mua).

5.3 Quyền Tài Sản Của Bên Thứ Ba

Nhà Cung Cấp đồng ý thêm rằng không có quyền của bên thứ ba, là quyền sở hữu, Quyền Sở Hữu Trí Tuệ hoặc các quyền sở hữu khác, sẽ được bao gồm trong Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ mà không có thông báo trước và chấp thuận bằng văn bản của Bên Mua. Nhà Cung Cấp sẽ bồi thường và bảo vệ Bên Mua khỏi tất cả những tổn thất, thiệt hại và chi phí phát sinh do kết quả của bất kỳ khiếu nại nào về việc Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ, hoặc bất kỳ cấu phần nào của Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ, bị hoặc bị cáo buộc là vi phạm, chiếm dụng hoặc góp phần vào việc vi phạm hoặc chiếm dụng bất kỳ quyền tài sản của bên thứ ba nào. Thêm vào đó, Nhà Cung Cấp sẽ thay thế bất kỳ Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ vi phạm nào bằng Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ thay thế, không vi phạm trên cơ sở tuân thủ Hợp Đồng hoặc đạt được giấy phép cần thiết để Bên Mua nhận được đầy đủ quyền lợi của Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ.

5.4 Tên Miền

Nhà Cung Cấp không được mua, tạo lập hoặc sử dụng bất kỳ tên miền hoặc tên miền phụ nào có chứa tên, thương hiệu hoặc nhãn hiệu đã đăng ký hoặc chưa đăng ký của Bên Mua hoặc của bất kỳ Công Ty Liên Kết nào của Bên Mua, hoặc bất kỳ tên tương tự nào mà có thể khả năng gây nhầm lẫn. Tất cả các tên miền như vậy phải được xác nhận và sở hữu độc quyền bởi Bên Mua hoặc Công Ty Liên Kết của Bên Mua.

5.5 Tài Sản Của Bên Mua Do Nhà Cung Cấp Quản

Bên Mua là và sẽ vẫn là chủ sở hữu duy nhất của tất cả công cụ, thiết bị, mẫu, tài liệu, vật liệu hoặc tài sản khác được cung cấp hoặc cho phép tiếp cận đối với Nhà Cung Cấp bởi hoặc thay mặt Bên Mua và/hoặc được thanh toán riêng bởi Bên Mua liên quan đến việc cung cấp Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ bởi Nhà Cung Cấp ("**Tài Sản Của Bên Mua**"). Trước khi sử dụng, Nhà Cung Cấp phải kiểm tra Tài Sản Của Bên Mua để ghi nhận bất kỳ hư hỏng hoặc khiếm khuyết nào trong đó, và xác nhận sự về việc có các cảnh báo và yêu cầu an toàn cũng như sự hiểu biết về các cảnh báo và yêu cầu an toàn đó. Nhà Cung Cấp phải duy trì một bảng kê chính xác xác định rõ ràng tất cả Tài Sản Của Bên Mua thuộc quyền giám sát hoặc kiểm soát của Nhà Cung Cấp và bảng kê đó sẽ được cung cấp cho Bên Mua theo yêu cầu của Bên Mua. Tất cả Tài Sản Của Bên Mua như vậy sẽ được xác định thông qua nhãn phù hợp hoặc bằng cách khác; được bảo vệ khỏi mất mát, hư hỏng, hoặc Ràng Buộc trong quá trình Nhà Cung Cấp quản lý; sẽ chỉ được sử dụng vì quyền lợi của Bên Mua trong việc cung cấp Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ và tuân thủ tất cả các cảnh báo, hướng dẫn sử dụng và Luật Áp Dụng; sẽ không được sao chép, mô phỏng hoặc cung cấp cho bên thứ ba mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của Bên Mua; và sẽ được trả lại theo yêu cầu đầu tiên của Bên Mua trong tình trạng chung giống như khi được tiếp nhận ban đầu bởi Nhà Cung Cấp, ngoại trừ các hao mòn thông thường hợp lý. Trừ khi được Bên Mua chỉ định khác, địa điểm hoàn trả phải là cùng địa điểm nơi mà Tài Sản Của Bên Mua lần đầu tiên được cung cấp hoặc được chuẩn bị sẵn sàng. Nhà Cung Cấp phải chịu trách nhiệm về bất kỳ chi phí nào phát sinh liên quan đến việc sử dụng và bảo trì Tài Sản Của Bên Mua, bao gồm bất kỳ tổn thất hoặc thiệt hại nào đối với Tài Sản Của Bên Mua, trong thời gian Tài Sản Của Bên Mua đó thuộc quyền quản lý hoặc kiểm soát của Nhà Cung Cấp.

6. Chất Lượng

Nhà Cung Cấp, bằng chi phí của riêng mình, sẽ áp dụng tất cả các quy trình cần thiết để đảm bảo rằng Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ đáp ứng tất cả các tiêu chuẩn chất lượng, bao gồm việc tuân thủ đầy đủ Luật Áp Dụng, các quy cách về kỹ thuật và/hoặc theo chức năng, hoặc các yêu cầu khác của Bên Mua. Trong trường hợp Nhà Cung Cấp nghi ngờ bất kỳ (các) Khiếm Khuyết tiềm tàng nào trong bất kỳ Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ nào, Nhà Cung Cấp sẽ ngay lập tức thông báo cho Bên Mua bằng văn bản và thực hiện các biện pháp phù hợp để khắc phục các Khiếm Khuyết tiềm tàng đó bằng chi phí của mình, bao gồm, nếu cần thiết, việc thay thế các Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ Khiếm Khuyết đó. Trong trường hợp Bên Mua có khiếu nại về chất lượng đối với một Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ, thì khiếu nại đó sẽ được gửi bằng văn bản tới Nhà Cung Cấp và Bên Mua có thể, theo lựa chọn của mình, thực hiện một nghiên cứu để phân tích Khiếm Khuyết tiềm tàng đó. Khi được Bên Mua yêu cầu, Nhà Cung Cấp phải tham gia và hợp tác trong việc nghiên cứu đó, đồng thời cung cấp tất cả các thông tin liên quan và việc tiếp cận được yêu cầu. Tuy nhiên, quyết định thực hiện một nghiên cứu như vậy của Bên Mua sẽ không làm giảm trách nhiệm của Nhà Cung Cấp đối với Khiếm Khuyết đó.

7. Lập Hóa Đơn Và Thanh Toán

Các hóa đơn không bị tranh chấp sẽ được thanh toán theo các điều khoản và phương thức thanh toán được nêu trong Hợp Đồng, và việc không thực hiện điều khoản đó, chín mươi (90) ngày kể từ ngày cuối tháng, có nghĩa là vào hoặc trước ngày thứ 90 sau ngày cuối cùng của tháng mà trong tháng đó hóa đơn được phát hành, trừ trường hợp Luật Áp Dụng bắt buộc có quy định khác. Trong trường hợp đó, thời hạn thanh toán tối đa được cho phép bởi Luật Áp Dụng bắt buộc sẽ được áp dụng. Để tránh hiểu nhầm, bất kỳ khoản thanh toán chậm nào có thể làm phát sinh lãi và/hoặc phí nợ bởi Bên Mua và lãi suất và/hoặc phí đó sẽ là số tiền tối thiểu được quy định bởi Luật Áp Dụng.

Nếu Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ được cung cấp theo nhiều đơn đặt hàng từ Bên Mua, Nhà Cung Cấp sẽ xuất các hóa đơn riêng tương ứng với từng đơn đặt hàng. Mỗi hóa đơn phải nêu rõ, tối thiểu, tiêu đề (ví dụ: Hóa đơn hoặc Giấy báo Có) được hiển thị nổi bật; Tên, địa chỉ hợp pháp và mã số thuế giá trị gia tăng hoặc mã số thuế khác của Nhà Cung Cấp; Tên và địa chỉ hợp pháp của Bên Mua (như được nêu trong đơn đặt hàng của Bên Mua); và số đơn đặt hàng của Bên Mua hoặc thông tin định danh của người đại diện đã đưa ra yêu cầu của Bên Mua; số hóa đơn và ngày xuất hóa đơn; giá trị xuất hóa đơn chưa có và bao gồm thuế; loại tiền tệ; mô tả và số lượng của Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ, cùng với diễn giải cho các khoản phí; địa chỉ giao hàng; và RIB/IBAN. Mọi hóa đơn phải được gửi đến địa chỉ thanh toán do Bên Mua cung cấp, vào thời điểm hoặc ngay sau khi giao Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ. Bên Mua có quyền không chấp thuận và từ chối thanh toán bất kỳ hóa đơn nào được gửi muộn hơn mười hai (12) tháng sau ngày giao Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ. Bên Mua sẽ không chịu trách nhiệm về việc thanh toán chậm các hóa đơn có thông tin không đầy đủ, không chính xác hoặc có tranh chấp. Theo yêu cầu, Nhà Cung Cấp đồng ý gửi hóa đơn dưới dạng PDF hoặc các phương tiện điện tử khác được Bên Mua chấp thuận và/hoặc thông báo.

Bên Mua có quyền từ chối toàn bộ hoặc một phần các hóa đơn được xuất cho Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ mà chưa được Bên Mua chấp thuận. Khi Bên Mua có tranh chấp về toàn bộ hoặc một phần hóa đơn, Bên Mua phải thông báo cho Nhà Cung Cấp (bằng email hoặc hình thức khác). Nếu yêu cầu của Bên Mua được đồng ý, Nhà Cung Cấp sẽ nhanh chóng phát hành giấy báo có tương ứng. Nếu yêu cầu của Bên Mua không được đồng ý, Các Bên có thể tiến hành quy trình giải quyết tranh chấp theo quy định trong Hợp Đồng. Nếu khiếu nại của Bên Mua được xác nhận, toàn bộ hoặc một phần, trong quy trình giải quyết tranh chấp, Nhà Cung Cấp, theo lựa chọn của Bên Mua, sẽ phát hành một giấy báo có toàn bộ hoặc một phần và/hoặc xuất một hóa đơn mới phải trả theo các điều khoản thanh toán đã thỏa thuận kể từ ngày của hóa đơn mới. Nếu khiếu nại của Bên Mua không được xác nhận trong quy trình giải quyết tranh chấp, Bên Mua sẽ thanh toán hóa đơn ban đầu cùng với bất kỳ khoản lãi áp dụng nào cho khoản thanh toán chậm được lũy kế kể từ khi khoản thanh toán ban đầu đến hạn. Để tránh hiểu nhầm, Nhà Cung Cấp sẽ không tạm ngừng cung cấp Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ

trong khi chờ giải quyết tranh chấp.

Đối với tất cả các khoản nợ đến hạn và phải trả cho Bên Mua, cho dù phát sinh theo Hợp Đồng hay theo cách khác, Nhà Cung Cấp uỷ quyền cho Bên Mua bù trừ và giữ lại bất kỳ khoản tiền nào mà Nhà Cung Cấp nợ Bên Mua từ bất kỳ khoản bồi thường nào đã hoặc sẽ đến hạn mà Bên Mua phải trả cho Nhà Cung Cấp.

8. Tuyên Bố Và Bảo Đảm

8.1 Tuyên Bố Và Bảo Đảm Chung

Nhà Cung Cấp đồng ý và bảo đảm rằng:

- a) Nhà Cung Cấp là một công ty được thành lập hợp lệ và tồn tại hợp pháp theo luật pháp của quốc gia nơi thành lập và Nhà Cung Cấp có đủ năng lực và thẩm quyền cần thiết để ký kết và thực hiện đầy đủ Hợp Đồng;
- b) Hợp Đồng không mâu thuẫn, trái ngược hoặc cấu thành sự vi phạm đối với bất kỳ nghĩa vụ hợp đồng, tài chính, kinh doanh hoặc pháp lý thuộc bất kỳ tính chất nào mà Nhà Cung Cấp, các Công Ty Liên Kết và/hoặc nhân viên của Nhà Cung Cấp phải tuân theo; và với điều kiện là Hợp Đồng có hiệu lực, Nhà Cung Cấp, các Công Ty Liên Kết và/hoặc nhân viên của Nhà Cung Cấp không và sẽ không thực hiện bất kỳ nghĩa vụ nào cấu thành một vi phạm hoặc khác mà ảnh hưởng nghiêm trọng và bất lợi đến việc thực hiện Hợp Đồng của Nhà Cung Cấp;
- c) Nhà Cung Cấp sẽ luôn tuân thủ với tất cả các Luật Áp Dụng.
 - o Không giới hạn các cam đoan nêu trên, Nhà Cung Cấp bảo đảm một cách rõ ràng rằng Sản Phẩm và bao bì của Sản Phẩm tuân thủ tất cả các yêu cầu của Quy định của Nghị viện và Hội đồng Châu Âu liên quan đến Đăng ký, Đánh giá, Chứng Nhận và Hạn chế các chất Hóa học (EC) số 1907/2006 ("REACH"), và nếu áp dụng, Quy định Châu Âu (EC) số 1272/2008, liên quan đến việc Phân loại, Ghi nhãn và Đóng gói các chất và hợp chất ("CLP"). Bất kỳ chất nào có trong Sản Phẩm và bao bì của Sản Phẩm phải được đăng ký để sử dụng như được xác định bởi Bên Mua. Nhà Cung Cấp phải cung cấp thông tin liên quan theo quy định của REACH hoặc CLP đối với bất kỳ chất hóa học nào có trong Sản Phẩm, bao gồm nhưng không giới hạn ở thông tin được cung cấp trong Bảng Dữ liệu An toàn và bất kỳ tài liệu quan trọng nào tương tự. Ngoài ra, Nhà Cung Cấp sẽ thông báo kịp thời bằng văn bản cho Bên Mua về bất kỳ hạn chế nào được quy định bởi REACH hoặc quy định khác do các cơ quan có liên quan đưa ra trong việc thực hiện REACH, bao gồm nhưng không giới hạn ở bất kỳ hạn chế nào trong việc sử dụng hoặc cho phép, tác động hoặc có khả năng ảnh hưởng đến việc sử dụng, bán hoặc thải bỏ bất kỳ chất nào có trong Sản Phẩm và bao bì của Sản Phẩm. Trong trường hợp Sản Phẩm là các mặt hàng theo quy định của REACH và được đưa vào thị trường EU, Nhà Cung Cấp cam kết thông báo bằng văn bản cho Bên Mua về sự tồn tại của các Chất Có Nguy Cơ Cao ("SVHC") trong Sản Phẩm và bao bì của Sản Phẩm ngay sau khi các SVHC này được đưa vào "Danh Sách Đề Cử" trong phạm vi được định nghĩa theo quy định của REACH (Danh sách Đề cử SVHC), ở mức trên 0,1% trọng lượng đối với mỗi thành phần đơn lẻ của Sản Phẩm và cung cấp cho Bên Mua chứng nhận SVHC đã hoàn thành hợp lệ và các tài liệu khác chứng minh sự tuân thủ với quy định này cũng như Luật Áp Dụng tương đương khác, theo yêu cầu của Luật Áp Dụng đó hoặc theo yêu cầu của Bên Mua. Vì Danh Sách Đề Cử được sửa đổi thường xuyên, Nhà Cung Cấp phải đảm bảo rằng sẽ luôn theo dõi Danh Sách Đề Cử và sẽ thông báo ngay lập tức cho Bên Mua;
- d) Nhà Cung Cấp sẽ tuân thủ Các Nguyên Tắc Mua Hàng của Michelin, Các Nguyên Tắc này là quan trọng đối với Hợp Đồng và nêu rõ các cam kết đạo đức và pháp lý cụ thể mà Bên Mua và Nhà Cung Cấp phải tuân thủ trong cam kết chung của họ đối với việc mua sắm bền vững. Các Nguyên Tắc Mua Hàng của Michelin có tại: <https://purchasing.michelin.com/en/purchasing-principles/>
- e) Nếu có áp dụng, Nhà Cung Cấp cam kết có Chứng Nhận Doanh Nghiệp Ưu Tiên, C-TPAT hoặc chứng chỉ quốc gia tương đương;
- f) Nhà Cung Cấp đã có được và sẽ duy trì, bằng chi phí của mình, tất cả các cho phép, giấy phép và chấp thuận cần thiết để tuân thủ các cam kết của mình theo Hợp Đồng;
- g) Nhà Cung Cấp sẽ chỉ định nhân sự có trình độ chuyên môn, kinh nghiệm, đào tạo và kỹ năng cần thiết để hoàn thành nhiệm vụ được giao và nắm rõ các yêu cầu của Hợp Đồng;
- h) Nhà Cung Cấp đã nhận được tất cả các thông tin liên quan từ Bên Mua, đã có cơ hội để hỏi tất cả các câu hỏi cần thiết trong phạm vi của Hợp Đồng và đã nhận được các câu trả lời thỏa đáng;
- i) Nhà Cung Cấp sẽ hỗ trợ và tư vấn cho Bên Mua trong quá trình xác định nhu cầu của mình và sẽ đề xuất bất kỳ hành động hoặc giải pháp kỹ thuật nào cho phép cải thiện chất lượng của Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ và/hoặc giảm chi phí. Hơn nữa, Nhà Cung Cấp sẽ thông báo cho Bên Mua về mọi sự kiện đã biết, mọi tin tức hoặc Luật Áp Dụng có thể ảnh hưởng đến nền kinh tế, giá cả, chất lượng, hiệu suất hoặc việc sử dụng Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ trong suốt quá trình thực hiện Hợp Đồng;
- j) Nhà Cung Cấp phải tôn trọng các quy tắc an toàn, sức khỏe và vệ sinh được quy định cho cơ sở của Bên Mua mà tại các cơ sở đó, bất kỳ hoạt động nào liên quan đến việc cung cấp Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ được thực hiện, các quy tắc và yêu cầu đó sẽ được cung cấp cho Nhà Cung Cấp theo bất kỳ cách thức nào được Các Bên thỏa thuận; và
- k) Nhà Cung Cấp sẽ nhanh chóng cung cấp thông báo bằng văn bản cho Bên Mua, không quá mười lăm (15) ngày kể từ ngày đầu tiên khi Nhà Cung Cấp biết được, về bất kỳ gian lận hoặc hành vi tương tự nào khác liên quan đến sự không trung thực trên thực tế hoặc bị cáo buộc hoặc các hành vi bất hợp pháp theo bất kỳ cách nào liên quan đối với Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ, cho dù liên quan đến Nhà Cung Cấp, nhân viên, chủ sở hữu, đại lý và nhà thầu phụ của Nhà Cung Cấp hoặc bất kỳ bên thứ ba nào khác, nghĩa vụ này sẽ tiếp tục trong ba (3) năm sau khi hoàn thành việc cung cấp Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ.

8.2 Bảo Hành Sản Phẩm Và Dịch Vụ

Nhà Cung Cấp bảo đảm rằng tất cả Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ: (i) sẽ phù hợp với các quy cách về kỹ thuật và/hoặc theo chức năng, các bản vẽ, mẫu hoặc các yêu cầu khác của Bên Mua; (ii) sẽ có chất lượng mang tính thương mại, được làm trên cơ sở nguyên liệu và thao tác sản xuất tốt, không có Khiếm Khuyết hoặc tạp chất, mới và chưa qua sử dụng ngoại trừ việc thử nghiệm thông thường và phù hợp với các mục đích thông thường và tất cả các mục đích cụ thể mà Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ được bán; (iii) sẽ không có Ràng Buộc; và (iv) sẽ được Nhà Cung Cấp bảo vệ một cách thích đáng trong suốt quá trình sản xuất và mọi thời điểm khi có rủi ro về hư hỏng, phá hủy hoặc mất mát từ phía Nhà Cung Cấp.

Ngoài các biện pháp khắc phục mà Bên Mua có thể áp dụng, Nhà Cung Cấp, bằng chi phí của mình, sẽ ngay lập tức, theo lựa chọn của Bên Mua, sửa chữa, thay thế hoặc hoàn trả toàn bộ tất cả Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ, hoặc các thành phần của Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ, mà bị Khiếm Khuyết, với số lượng xác định hoặc không phù hợp với Hợp Đồng. Bên Mua, tùy theo lựa chọn của mình, có thể lựa chọn chấp nhận Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ Khiếm Khuyết kèm theo việc điều chỉnh giá mua. Nhà Cung Cấp sẽ chịu chi phí lưu kho, giao hàng, kiểm tra, loại bỏ, trả lại và thay thế các Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ bị từ chối; và Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ bị từ chối, trừ khi Bên Mua lựa chọn giữ lại toàn bộ hoặc một phần, sẽ là tài sản của Nhà Cung Cấp và Nhà Cung Cấp sẽ hoàn toàn chịu rủi ro.

Các tuyên bố và bảo đảm trong Phần 8.1 và 8.2 là vì quyền lợi của Bên Mua và những người kế thừa và nhận chuyển nhượng của Bên Mua. Tất cả các tuyên bố và bảo đảm sẽ vẫn tồn tại sau khi Hợp Đồng chấm dứt hoặc hết hạn, và sẽ kéo dài đến thời hạn tối đa mà Luật Áp Dụng cho phép và đối với Bảo hành Sản Phẩm và Dịch Vụ được quy định trong Điều 8.2 là không dưới hai (2) năm. Mọi sửa chữa hoặc thay thế Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ Khiếm Khuyết sẽ phải tuân theo thời gian bảo hành mới. Để tránh hiểu nhầm, Điều 8.2 này bổ sung cho bất kỳ bảo đảm hoặc bảo lãnh do pháp luật quy định theo Luật Áp Dụng.

9. Bảo mật

“**Thông Tin Bí Mật**” có nghĩa là, đối với thông tin được tiết lộ hoặc cung cấp cho một Bên (“**Bên Nhận Thông Tin**”) bởi Bên kia hoặc các Công Ty Liên Kết của Bên đó (“**Bên Tiết Lộ Thông Tin**”): (i) tất cả thông tin và dữ liệu dưới bất kỳ hình thức nào, bao gồm kỹ thuật, khoa học, kinh tế, tài chính, thương mại hoặc pháp lý, và đặc biệt, bất kỳ bí mật thương mại, ý tưởng, kế hoạch, nghiên cứu, phương thức thử nghiệm, báo cáo, bản vẽ, trình chiếu đồ họa, quy cách kỹ thuật, bí quyết, nguyên mẫu, vật liệu, công thức, quy trình, phương pháp tổng hợp, phương pháp xây dựng công thức, phương pháp phân tích, quy trình sản xuất, thông số, vật liệu, phân tử, mẫu phi thương mại, các tính năng của sản phẩm, phần mềm, chương trình máy tính, thuật toán, được tiết lộ dưới bất kỳ hình thức hoặc phương tiện và bằng bất kỳ cách nào, (ii) bất kỳ thông tin nào mà Bên Nhận Thông Tin có thể phát hiện, quan sát hoặc biết được trong các cuộc họp giữa Các Bên và/hoặc trong các chuyến thăm các cơ sở của Bên Tiết Lộ Thông Tin, (iii) bất kỳ thông tin nào liên quan đến Hợp Đồng hoặc các mục đích của Hợp Đồng, và (iv) tất cả các thông tin hoặc dữ liệu được bắt nguồn, là kết quả hoặc kết hợp với Thông Tin Bí Mật của Bên Tiết Lộ Thông Tin, tuy nhiên, với điều kiện là bất kỳ Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ nào được phát triển hoặc tạo ra dành riêng cho Bên Mua sẽ trở thành Thông Tin Bí Mật của Bên Mua kể từ khi được tạo ra.

Thông Tin Bí Mật sẽ luôn là tài sản độc quyền của Bên Tiết Lộ Thông Tin và ngoài thông tin cần thiết cho việc thực hiện Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ, có thể bị thu hồi bất cứ lúc nào theo quyết định riêng của Bên Tiết Lộ Thông Tin. Bên Nhận Thông Tin đồng ý rằng tất cả Thông Tin Bí Mật sẽ chỉ được sử dụng riêng cho việc thực hiện Hợp Đồng. Tuân theo và ngoài các điều khoản bổ sung hoặc khác biệt nào có trong Hợp Đồng và/hoặc một Thỏa Thuận Bảo Mật Thông Tin riêng giữa Các Bên, Bên Nhận Thông Tin đồng ý không tiết lộ và cấm nhân viên hoặc đại diện của mình tiết lộ Thông Tin Bí Mật cho bất kỳ bên thứ ba nào mà không có sự cho phép trước, rõ ràng, bằng văn bản của Bên Tiết Lộ Thông Tin. Bên Nhận Thông Tin phải: (i) hạn chế quyền truy cập, sở hữu, biết và sử dụng Thông Tin Bí Mật đối với nhân viên của mình, nhân viên của Công Ty Liên Kết, nhà thầu phụ hoặc đại lý của mình, mà có liên quan trực tiếp đến việc thực hiện Hợp Đồng và chỉ trong phạm vi mà Thông Tin Bí Mật đó là cần thiết để hoàn thành nhiệm vụ liên quan đến Hợp Đồng của những người này; (ii) đảm bảo rằng bất kỳ cá nhân nào được tiết lộ Thông Tin Bí Mật đều bị ràng buộc bởi các nghĩa vụ bảo mật và bí mật nghiêm ngặt ở mức tối thiểu như những nghĩa vụ được nêu trong tài liệu này; và (iii) hoàn toàn chịu trách nhiệm đối với bất kỳ việc tiết lộ trái phép Thông Tin Bí Mật bởi bất kỳ cá nhân nào cho người mà Thông Tin Bí Mật được tiết lộ như thể việc tiết lộ hoặc vi phạm đó là của riêng Bên Nhận Thông Tin.

Các nghĩa vụ bảo mật này là quan trọng đối với Hợp Đồng và sẽ vẫn tồn tại sau khi Hợp Đồng chấm dứt hoặc hết hạn trong khoảng thời gian năm (5) năm. Hơn nữa khi chấm dứt hoặc hết hạn Hợp Đồng, tất cả Thông Tin Bí Mật sẽ được trả lại hoặc tiêu hủy, theo tùy chọn của Bên Tiết Lộ Thông Tin.

Các nghĩa vụ của Điều 9 này sẽ không áp dụng, nếu và trong phạm vi được Bên Nhận Thông Tin chứng minh, thông qua bằng chứng tài liệu, rằng Thông Tin Bí Mật (i) đã được công bố công khai tại thời điểm tiết lộ hoặc được công bố công khai sau khi tiết lộ thông qua việc không hành động hoặc thiếu sót của Bên Nhận Thông Tin; (ii) đã thuộc quyền sở hữu hợp pháp của Bên Nhận Thông Tin trước khi nhận được Thông Tin Bí Mật của Bên Tiết Lộ Thông Tin, và Bên Nhận Thông Tin không có được thông tin này do vi phạm bất kỳ nghĩa vụ bảo mật nào; (iii) được tiết lộ cho Bên Nhận Thông Tin bởi bên thứ ba không vi phạm bất kỳ nghĩa vụ bảo mật nào; (iv) được phát triển độc lập bởi hoặc cho Bên Nhận Thông Tin mà không có sự tiếp cận với Thông Tin Bí Mật và không phải là Sản Phẩm Công Việc theo Hợp Đồng; hoặc (v) được yêu cầu tiết lộ theo luật, lệnh của tòa án hoặc hành động hợp pháp khác của cơ quan Nhà nước, nhưng chỉ trong phạm vi được pháp luật yêu cầu bắt buộc, và với điều kiện Bên Nhận Thông Tin phải thông báo ngay cho Bên Tiết Lộ Thông Tin và sẽ nỗ lực để giới hạn phạm vi và duy trì tính bảo mật của việc tiết lộ như vậy trong phạm vi có thể. Thông tin Bí mật sẽ không được coi là thuộc một trong các trường hợp ngoại lệ nào đã nêu ở trên chỉ vì nó được bao gồm bởi các thông tin chung thuộc bất kỳ ngoại lệ nào như vậy. Tương tự như vậy, bất kỳ sự kết hợp nào của Thông Tin Bí Mật sẽ không được coi là thuộc một trong các trường hợp ngoại lệ đã nêu ở trên chỉ vì thông tin riêng lẻ là tách biệt trong bất kỳ ngoại lệ nào như vậy.

Mặc dù có các quy định ở trên, Bên Nhận Thông Tin sẽ được phép tiết lộ Thông Tin Bí Mật cho bất kỳ cố vấn pháp lý, thuế hoặc tài chính nào trong phạm vi Thông Tin Bí Mật đó được yêu cầu bởi luật pháp hoặc được yêu cầu để hoàn thành

nhệm vụ của cổ vấn đó cho Bên Nhận Thông Tin, và với điều kiện cổ vấn đó được yêu cầu hợp pháp hoặc theo hợp đồng để duy trì tính bảo mật của Thông Tin Bí Mật.

10. Công khai

Nhà Cung Cấp không được sử dụng tên, nhãn hiệu, nhãn dịch vụ hoặc các nhãn độc quyền khác của Bên Mua và/hoặc của Công Ty Liên Kết của Bên Mua dưới bất kỳ hình thức nào và/hoặc cho bất kỳ mục đích nào mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của Bên Mua. Để tránh hiểu nhầm, điều này bao gồm bất kỳ dẫn chiếu, báo giá hoặc thông báo cho bên thứ ba rằng Nhà Cung Cấp là nhà cung cấp của Bên Mua trong các tài liệu công ty, trang web của Nhà Cung Cấp hoặc bằng bất kỳ phương tiện nào, kỹ thuật số hoặc bản cứng, hoặc bất kỳ dẫn chiếu nào đến bất kỳ dự án nào được chọn thầu, cho dù là cho các mục đích thương mại hay phi thương mại, mà không có sự cho phép trước bằng văn bản của Bên Mua. Nếu Nhà Cung Cấp hoặc bất kỳ Công Ty Liên Kết nào của Nhà Cung Cấp có nghĩa vụ đưa ra hoặc phát hành bất kỳ thông báo nào được yêu cầu bởi bất kỳ sở giao dịch chứng khoán, cơ quan Nhà nước hoặc Luật Áp Dụng liên quan đến Hợp Đồng, Nhà Cung Cấp sẽ không đưa ra bất kỳ thông báo nào như vậy cho đến khi Bên Mua đồng ý bằng văn bản đối với nội dung và việc phân phát dự kiến của thông báo.

11. Bồi thường và trách nhiệm

Nhà Cung Cấp phải bồi thường, bảo vệ và giữ không gây thiệt hại cho Bên Mua, các Công Ty Liên Kết, nhà thầu, giám đốc, đại lý, nhân viên, người kế thừa và người nhận chuyển nhượng của Bên Mua khỏi tất cả các tổn thất, chi phí (bao gồm tất cả phí luật sư hợp lý và chi phí pháp lý), các trách nhiệm pháp lý, yêu cầu bồi thường (bao gồm khiếu nại của bên thứ ba), và những thiệt hại mà Bên Mua có thể phải chi trả hoặc gánh chịu phát sinh từ hoặc liên quan đến (i) việc sử dụng dự kiến và dự đoán trước được đối với Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ do Nhà Cung Cấp cung cấp, (ii) việc vi phạm các nghĩa vụ, cam đoan hoặc bảo đảm theo Hợp Đồng của Nhà Cung Cấp; và (iii) sơ suất hoặc hành vi sai trái của Nhà Cung Cấp, nhân viên của Nhà Cung Cấp, các Công Ty Liên Kết và/hoặc nhà thầu phụ của Nhà Cung Cấp. Trong trường hợp Bên Mua phải chịu các chi phí pháp lý để đảm bảo việc thực hiện thành công các nghĩa vụ của Nhà Cung Cấp theo Hợp Đồng, Bên Mua sẽ có quyền đòi lại tất cả các chi phí đó từ Nhà Cung Cấp, bao gồm, để tránh hiểu nhầm, tất cả phí luật sư hợp lý và chi phí tố tụng.

Các biện pháp khắc phục của Bên Mua được quy định trong Điều 11 này hoặc các biện pháp khác trong Hợp Đồng sẽ được cộng dồn và bất kỳ biện pháp khắc phục nào được quy định ở đây sẽ không loại trừ bất kỳ biện pháp khắc phục nào khác có sẵn theo quy định pháp luật hoặc theo lệ công bằng.

12. An Toàn Thông Tin

Nhà Cung Cấp phải chịu trách nhiệm duy trì sự an toàn của các mạng lưới, trung tâm dữ liệu, hệ thống của mình và bất kỳ phương tiện nào được sử dụng để cung cấp Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ phù hợp với tất cả các Luật Áp Dụng và thực hiện bất kỳ biện pháp cần thiết một cách hợp lý nào để ngăn chặn các vấn đề an ninh, bao gồm cả xâm phạm an ninh dữ liệu hoặc việc truy cập trái phép khác, việc truyền mã độc hại hoặc sự gián đoạn kinh doanh.

13. Bảo hiểm

Nhà Cung Cấp phải mua và duy trì, bằng chi phí của mình và với một hãng bảo hiểm được quốc tế công nhận và được Bên Mua chấp nhận, phạm vi bảo hiểm như sau:

- a) Trong suốt thời gian của Hợp Đồng và trong khoảng thời gian năm (5) năm sau đó, chương trình bảo hiểm Trách Nhiệm Sản Phẩm (bao gồm phạm vi bảo hiểm Trách Nhiệm Nghề Nghiệp/Lỗi và Thiếu Sót) có hiệu lực trên toàn thế giới và bao gồm các khiếu nại ở bất kỳ quốc gia nào, với Bên Mua là bên được bảo hiểm bổ sung;
- b) Trong suốt thời gian của Hợp Đồng và trong khoảng thời gian hai (2) năm sau đó, (các) hợp đồng bảo hiểm Trách Nhiệm Thương Mại Chung sẽ bao gồm: Trách nhiệm Pháp lý về Cháy Nổ, Trách nhiệm Pháp lý theo Hợp đồng, Thương tật Cá nhân, Môi trường/Ô nhiễm (phạm vi bảo hiểm này có thể được cung cấp bởi theo hợp đồng riêng), Công nghệ Thông tin/Internet/Tội phạm mạng (phạm vi bảo hiểm này có thể được cung cấp theo một hợp đồng riêng);
- c) Trong suốt thời gian của Hợp Đồng và tiếp tục trong một khoảng thời gian tiếp theo khi Nhà Cung Cấp có quyền sở hữu hoặc kiểm soát tài sản của Bên Mua, một hợp đồng bảo hiểm "mọi rủi ro" Tài Sản bao gồm mất mát, hủy hoại hoặc thiệt hại đối với bất kỳ tài sản nào thuộc về Bên Mua trong quá trình sở hữu hoặc dưới sự quản lý, giám sát hoặc kiểm soát của Nhà Cung Cấp hoặc bất kỳ đại lý, nhân viên hoặc Công Ty Liên Kết nào của Nhà Cung Cấp, với số tiền là toàn bộ giá trị thay thế của các tài sản đó.

Nhà Cung Cấp sẽ tự chịu trách nhiệm về mọi khoản giữ lại tự bảo hiểm hoặc khoản khấu trừ còn nợ theo bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào. Tất cả các hợp đồng bảo hiểm được yêu cầu sẽ là cơ bản với Bên Mua và sẽ không có sự đóng phí từ bất kỳ khoản chi trả bảo hiểm nào bởi Bên Mua hoặc có sẵn của Bên Mua. Các hợp đồng bảo hiểm của Nhà Cung Cấp cũng sẽ quy định việc từ bỏ thế quyền cho Bên Mua và phạm vi bảo hiểm của Nhà Cung Cấp theo yêu cầu ở trên sẽ không bị giảm đi mà không có thông báo trước cho Bên Mua và sự chấp thuận của Bên Mua. Vào mỗi ngày tái tục hợp đồng hoặc theo yêu cầu của Bên Mua, Nhà Cung Cấp phải cung cấp cho Bên Mua bằng chứng về phạm vi bảo hiểm như vậy.

14. Sự Kiện Bất Khả Kháng

"**Sự Kiện Bất Khả Kháng**" được coi là bất kỳ sự kiện nào không thể dự đoán trước, không thể tránh khỏi, vượt khỏi tầm kiểm soát và nằm ngoài ý chí của các Bên, ngăn chặn, toàn bộ hoặc một phần, khả năng hoàn thành các nghĩa vụ Hợp

Đồng của mỗi Bên. Sự Kiện Bất Khả Kháng, theo định nghĩa đã nêu, bao gồm: (i) nội chiến hoặc chiến tranh giữa các quốc gia, (ii) bạo động, (iii) đình công, (iv) bãi công, (v) hỏa hoạn, (vi) thiệt hại nặng nề do ảnh hưởng của nước, (vii) các quyết định của chính phủ, (viii) việc ban hành hoặc thực thi các quy định hoặc bộ luật, quyết định của tòa án hoặc bất kỳ hạn chế nào khác mà không thể lường trước, (ix) chiến tranh thương mại, (x) khủng bố, (xi) thảm họa tự nhiên, và (xii) dịch bệnh hoặc đại dịch. Để tránh hiểu nhầm, các liệt kê trên đây là danh sách không đầy đủ các Sự Kiện Bất Khả Kháng có thể xảy ra theo định nghĩa nêu trên.

Nếu một Sự Kiện Bất Khả Kháng ngăn cản một Bên ("**Bên Bị Ảnh Hưởng**") khỏi việc tuân thủ với bất kỳ nghĩa vụ nào của Bên đó theo Hợp Đồng, Bên Bị Ảnh Hưởng sẽ được miễn thực hiện và bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào cho hành vi không thực hiện các nghĩa vụ này, cho đến khi và trong phạm vi khi Sự Kiện Bất Khả Kháng vẫn còn là không thể tránh khỏi và ngoài tầm kiểm soát của Bên Bị Ảnh Hưởng và các tác động của Sự Kiện Bất Khả Kháng không thể được giảm thiểu bằng các biện pháp thương mại hợp lý.

Bên Bị Ảnh Hưởng sẽ thông báo cho Bên còn lại bằng văn bản (bằng email có yêu cầu xác nhận việc tiếp nhận hoặc bằng bất kỳ biện pháp phù hợp nào khác), trong khoảng thời gian hợp lý về thương mại tiếp theo việc xảy ra hoặc bắt đầu của Sự Kiện Bất Khả Kháng, của hoàn cảnh cụ thể ngăn cản Bên Bị Ảnh Hưởng khỏi việc thực hiện các nghĩa vụ theo Hợp Đồng, cùng với các biện pháp đang được thực hiện nhằm giảm thiểu tác động của Sự Kiện Bất Khả Kháng, và nếu có thể, khoảng thời gian dự kiến dừng thực hiện các nghĩa vụ Hợp Đồng. Việc xảy ra một Sự Kiện Bất Khả Kháng không miễn trừ hoặc giải phóng Nhà Cung Cấp khỏi nghĩa vụ thực hiện các khắc phục sau thảm họa và các Kế hoạch Quản lý Bảo đảm Kinh doanh Liên tục của Nhà Cung Cấp.

Nếu Sự Kiện Bất Khả Kháng kéo dài hơn ba mươi (30) ngày kể từ ngày thông báo và ngăn cản Nhà Cung Cấp khỏi việc thực hiện các nghĩa vụ của mình theo Hợp Đồng trong thời gian đó, Bên Mua có quyền, nhưng không bắt buộc, chấm dứt, một cách đương nhiên theo quy định, toàn bộ hoặc một phần Hợp Đồng (trong trường hợp chấm dứt một phần, Các Bên sẽ thỏa thuận về các điều kiện tiếp tục thực hiện Hợp Đồng), với hiệu lực ngay lập tức hoặc tuân theo Dịch vụ Bàn Giao và/hoặc theo thời hạn được thông báo (Bên Mua toàn quyền lựa chọn) mà không phát sinh bất kỳ nghĩa vụ nào.

15. Chấm Dứt Hợp Đồng

15.1 Chấm dứt do Vi phạm. Không ảnh hưởng đến bất kỳ quyền và biện pháp khắc phục nào khác một Bên có thể có theo luật hoặc theo Hợp Đồng, và tuân thủ theo việc thực hiện Dịch vụ Thay Đổi (do Bên Mua toàn quyền quyết định và lựa chọn), mỗi Bên ("**Bên Không Vi Phạm**") có thể chấm dứt, một cách đương nhiên theo quy định, Hợp Đồng, toàn bộ hoặc một phần, thông qua thông báo bằng văn bản cho Bên còn lại ("**Bên Vi Phạm**") trong trường hợp Bên Vi Phạm thực hiện hành vi vi phạm Hợp Đồng và không thể khắc phục vi phạm đó trong vòng ba mươi (30) ngày sau khi tiếp nhận thông báo bằng văn bản từ Bên Không Vi Phạm. Bên Mua cũng có thể chấm dứt Hợp Đồng ngay lập tức nếu Nhà Cung Cấp thực hiện bất kỳ hành vi nào có ảnh hưởng tiêu cực tới hình ảnh, thương hiệu, lợi thế thương mại, và/hoặc danh tiếng của Bên Mua.

15.2 Chấm dứt do Thay Đổi Sở Hữu. Nhà Cung Cấp sẽ thông báo cho Bên Mua về bất kỳ Thay Đổi Sở Hữu nào sớm nhất có thể và muộn nhất trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ khi Thay Đổi Sở Hữu đó có hiệu lực. Theo điều khoản chấm dứt này, "**Thay Đổi Sở Hữu**" có nghĩa là việc mua lại bởi một bên thứ ba trực tiếp hoặc gián tiếp quyền Kiểm Soát của Nhà Cung Cấp, bằng cách sáp nhập, mua lại, hoặc các phương thức khác của Kiểm Soát chung.

Thay Đổi Sở Hữu của Nhà Cung Cấp mà không thông báo cấu thành một vi phạm nghiêm trọng đối với Hợp Đồng, và Bên Mua có thể, mà không phát sinh bất kỳ trách nhiệm hoặc nghĩa vụ tài chính nào, chấm dứt Hợp Đồng, một cách đương nhiên theo quy định, dựa trên Mục 15.5 thông qua thông báo bằng văn bản cho Nhà Cung Cấp trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ (i) ngày Thay Đổi Sở Hữu có hiệu lực hoặc (ii) ngày Bên Mua biết đến Thay Đổi Sở Hữu đó, tùy thuộc ngày nào muộn hơn.

15.3 Chấm dứt do Phá sản. Dựa trên Luật Áp dụng, mỗi Bên có thể, mà không phát sinh bất kỳ trách nhiệm hoặc nghĩa vụ tài chính nào, chấm dứt, theo quyền, Hợp Đồng thông qua việc thông báo bằng văn bản cho Bên còn lại nếu Bên còn lại, tại bất kỳ thời điểm nào, (i) mất khả năng thanh toán, nộp đơn xin phá sản, vỡ nợ hoặc thủ tục tương tự, hoặc bị tuyên bố là phá sản hoặc mất khả năng thanh toán hoặc (ii) ngừng hoạt động hoặc toàn bộ tài sản về cơ bản đã bị bán.

15.4 Chấm dứt Tùy ý. Trong giới hạn được Luật Áp dụng cho phép, bên cạnh các điều khoản nêu trên, Bên Mua có thể chấm dứt, một cách đương nhiên theo quy định, Hợp Đồng, hoặc bất kỳ phần nào của Hợp Đồng, bằng bất cứ lý do nào hoặc không có lý do nào, thông qua việc thông báo bằng văn bản trước ba mươi (30) ngày cho Nhà Cung Cấp.

15.5 Dịch Vụ Bàn Giao. Khi Hợp Đồng hết hạn hoặc chấm dứt, Nhà Cung Cấp sẽ, theo toàn quyền quyết định và lựa chọn của Bên Mua, hoàn thành bất kỳ đơn hàng hoặc công việc đang thực hiện, mà đã được chấp thuận trước ngày hết hạn của Hợp Đồng hoặc ngày của bất kỳ thông báo chấm dứt Hợp Đồng nào. Các đơn hàng, công việc đang thực hiện và việc giao Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ sẽ vẫn tiếp tục tuân thủ theo các điều khoản của Hợp Đồng. Thêm vào đó, Nhà Cung Cấp đồng ý, theo yêu cầu của Bên Mua, hợp tác đầy đủ trong việc bàn giao Sản Phẩm Công Việc và các nguồn lực hoặc quyền tiếp cận còn nợ Bên Mua như là một phần của Dịch Vụ Bàn Giao, bao gồm cả việc bàn giao cho một đơn vị cung cấp dịch vụ tiếp theo hoặc cho Bên Mua.

16. Luật Áp dụng và Giải quyết tranh chấp

Hoạt động mua bán Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ, cũng như bất kỳ tranh chấp nào về diễn giải, hiệu lực, thực hiện hoặc không thực hiện, hoặc các vấn đề phát sinh dựa trên hoặc ngoài Hợp Đồng sẽ được hiểu và điều chỉnh bởi Luật Áp dụng tại địa điểm trụ sở chính của Bên Mua mà không cần tham chiếu đến nguyên tắc xung đột pháp luật của khu vực tài phán

này hoặc bất kỳ khu vực tài phán nào khác. Các Bên thể hiện rõ việc loại trừ sự áp dụng của Công ước Liên Hợp Quốc về Mua bán Hàng hóa Quốc tế. Bất kỳ tranh chấp nào về diễn giải, hiệu lực, thực hiện hoặc không thực hiện, hoặc các vấn đề phát sinh dựa trên hoặc ngoài Hợp Đồng, sẽ được giải quyết theo điều khoản Giải quyết Tranh chấp của Hợp Đồng. Nếu điều khoản Giải quyết Tranh chấp không được bao gồm trong Hợp Đồng, tất cả các tranh chấp đó nếu không được Các Bên giải quyết trong vòng sáu mươi (60) ngày kể từ thông báo tranh chấp bằng văn bản của một Bên cho Bên còn lại, có thể được đưa lên tòa án có thẩm quyền của khu vực tài phán tại địa điểm trụ sở chính của Bên Mua, là khu vực tài phán duy nhất mà các Bên đã đồng ý.

17. Nhà Thầu Độc Lập

Nhà Cung Cấp là và sẽ là nhà thầu độc lập về mọi mặt và không có điều khoản nào trong Hợp Đồng này nhằm mục đích hoặc được coi là xác lập bất kỳ mối quan hệ đối tác hoặc liên doanh nào, hoặc bất kỳ mối quan hệ nào giữa người quản lý và người đại diện hoặc người sử dụng lao động và người lao động giữa Bên Mua và Nhà Cung Cấp. Không Bên nào có thẩm quyền hoặc năng lực ràng buộc, tham gia Hợp Đồng nhân danh của, hoặc tạo ra nghĩa vụ pháp lý cho Bên còn lại.

18. Chuyển Nhượng và Thầu Phụ

Nhà Cung Cấp không được chuyển nhượng, thuê thầu phụ hoặc chuyển giao bất kỳ nghĩa vụ hoặc quyền nào theo Hợp Đồng mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của Bên Mua, và bất kỳ việc chuyển nhượng, thuê thầu phụ hoặc chuyển giao bất kỳ nghĩa vụ hoặc quyền nào theo Hợp Đồng như vậy mà không có đồng ý trước bằng văn bản của Bên Mua, sẽ là vô hiệu. Nhà Cung Cấp trong mọi trường hợp sẽ chịu trách nhiệm hoàn toàn với Bên Mua về việc thực hiện hoàn toàn và đầy đủ Hợp Đồng. Trong trường hợp được Bên Mua chấp thuận, Nhà Cung Cấp phải đảm bảo rằng bất kỳ nhà thầu phụ nào sẽ bị ràng buộc và tuân thủ theo các điều khoản của Hợp Đồng và Bên Mua có thể, theo lựa chọn của mình, có quyền truy đòi trực tiếp với bất kỳ nhà thầu phụ nào (bên cạnh Nhà Cung Cấp).

Nếu Nhà Cung Cấp không thể thực hiện các nghĩa vụ của mình theo Hợp Đồng, Bên Mua có quyền ký Hợp Đồng trực tiếp với các nhà thầu phụ của Nhà Cung Cấp và bất kỳ chi phí nào Bên Mua dùng để chi trả cho nhà thầu phụ đó sẽ được thu hồi trực tiếp từ giá phải trả cho Nhà Cung Cấp hoặc được Nhà Cung Cấp hoàn trả cho Bên Mua, theo toàn quyền quyết định và lựa chọn của Bên Mua.

19. Quyền Thanh Tra và Kiểm Toán

Theo yêu cầu và thông báo hợp lý của Bên Mua, Nhà Cung Cấp sẽ cung cấp cho Bên Mua (hoặc đơn vị kiểm toán bên thứ ba được chỉ định của Bên Mua) quyền tiếp cận tất cả tài liệu, sổ sách, hồ sơ, bất kể định dạng; liên quan đến việc thực hiện Hợp Đồng (gọi chung là, "**Các Tài Liệu**"), cũng như tiếp cận cơ sở vật chất của Nhà Cung Cấp và, nếu cần thiết, hỗ trợ Bên Mua cho việc thanh tra và/hoặc kiểm toán Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ một cách an toàn và thuận tiện, bao gồm bất kỳ công đoạn và quy trình chất lượng được áp dụng với Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ. Nhà Cung Cấp sẽ cung cấp quyền tiếp cận đó cho Bên Mua hoặc đại diện được chỉ định của Bên Mua trong giờ làm việc thông thường, và Các Tài Liệu sẽ được cung cấp tại địa điểm kinh doanh của Bên Mua hoặc Nhà Cung Cấp, theo yêu cầu của Bên Mua. Trong bất kỳ đợt kiểm toán nào, Bên Mua hoặc đại diện được chỉ định của mình sẽ có quyền kiểm toán, kiểm tra và sao chép hoặc trích xuất Các Tài Liệu cần thiết. Các Tài Liệu liên quan đến Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ và việc thực hiện của Nhà Cung Cấp theo Hợp Đồng phải được lưu trữ bởi Nhà Cung Cấp ít nhất là trong thời hạn của Hợp Đồng cộng với thời gian lưu trữ tài liệu được Luật Áp dụng yêu cầu, hoặc nếu có yêu cầu khác từ Bên Mua. Để tránh hiểu nhầm, việc thực hiện quyền thanh tra và kiểm toán của Bên Mua theo Mục 19 sẽ không giải phóng Nhà Cung Cấp khỏi bất kỳ trách nhiệm hoặc yêu cầu nào theo Hợp Đồng.

20. Kinh Doanh Liên Tục

Nhà Cung Cấp sẽ xây dựng và duy trì một bản kế hoạch mà theo đó Nhà Cung Cấp đảm bảo việc cung cấp liên tục Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ cho Bên Mua trong các trường hợp có thể ảnh hưởng bất lợi lên khả năng hoặc hoạt động kinh doanh thông thường của Nhà Cung Cấp, bao gồm các Sự Kiện Bất Khả Kháng ("**Kế Hoạch Quản Lý Kinh Doanh Liên Tục**"). Theo yêu cầu của Bên Mua, Nhà Cung Cấp sẽ cung cấp bản sao Kế Hoạch Quản Lý Kinh Doanh Liên Tục và/hoặc thực hiện đánh giá rủi ro và/hoặc phân tích tác động lên hoạt động sản xuất liên quan tới hoạt động vận hành của mình và cung cấp cho Bên Mua kết quả bằng văn bản của bản đánh giá đó, cùng với bất kỳ khuyến nghị nào theo đó. Nếu được yêu cầu, Nhà Cung Cấp cũng phải cung cấp các kết luận, khuyến nghị hoặc báo cáo được cung cấp bởi (các) hãng bảo hiểm của Nhà Cung Cấp về các biện pháp an ninh hoặc phòng ngừa thiên tai.

21. Toàn Bộ Hợp Đồng và Sửa Đổi

Hợp Đồng thay thế mọi thỏa thuận, ghi nhớ, cam đoan, tuyên bố, cam kết và trao đổi giữa các Bên liên quan đến vấn đề của Hợp Đồng, và loại trừ rõ ràng bất kỳ tài liệu phụ nào, bao gồm các điều khoản và điều kiện Nhà Cung Cấp, mà không được các Bên thỏa thuận một cách rõ ràng.

22. Không Từ Bỏ

Việc không thực hiện hoặc chậm trễ thực hiện quyền hoặc yêu cầu bồi thường theo Hợp Đồng của mỗi Bên sẽ không được coi là sự từ bỏ hoặc giải phóng yêu cầu đó, hoặc các yêu cầu tương tự có thể phát sinh trong tương lai, hoặc theo bất kỳ cách nào làm phương hại đến bất kỳ quyền nào của Bên đó theo Hợp Đồng. Bất kỳ sự từ bỏ nào bởi mỗi Bên đối với quyền của mình theo Hợp Đồng phải bằng văn bản và chỉ áp dụng với giao dịch hoặc chuỗi các giao dịch được đề cập đến một cách rõ ràng trong văn bản từ bỏ đó.

23. Thông báo

Tất cả thông báo được lập bằng văn bản theo Hợp Đồng sẽ được gửi bằng thư đảm bảo hoặc dịch vụ chuyển phát nhanh (với giấy báo phát chứng minh hoạt động giao phát) đến đại diện của Bên Mua hoặc Nhà Cung Cấp được nêu tên tại phần địa chỉ quy định trong Hợp Đồng hoặc theo thông báo bởi một đại diện theo ủy quyền của bên được áp dụng.

24. Chữ ký điện tử

Trong trường hợp Các Bên đồng ý ký Hợp Đồng bằng chữ ký điện tử, khi và trong giới hạn được ghi nhận bởi Luật Áp dụng, chữ ký điện tử được lập bằng các phương tiện Truyền phát Điện tử như định nghĩa tại đây sẽ có tính ràng buộc pháp lý như chữ ký viết tay. “**Truyền phát Điện tử**” có nghĩa là bất kỳ hình thức liên lạc, không trực tiếp liên quan đến việc truyền phát vật lý giấy tờ, mà tạo ra bản ghi có thể được lưu trữ, truy xuất và xem lại bởi một người nhận theo đó, và có thể được sao chép trực tiếp bằng bản giấy bởi người nhận đó thông qua một quy trình tự động, với điều kiện việc truyền phát là an toàn và tất cả các hành động được theo dõi và ghi lại bởi một hệ thống đáng tin cậy, bản ghi đó có thể được lưu trữ, truy xuất và sao chép bởi người nhận và người gửi.

25. Hiệu lực

Mọi điều khoản của Hợp Đồng mà về bản chất tiếp tục có hiệu lực dù Hợp Đồng hết hiệu lực hay chấm dứt sẽ tiếp tục có hiệu lực đầy đủ sau sự chấm dứt hoặc hết hiệu lực đó.

Các Điều Khoản Và Ngoại Lệ Dành Riêng Cho Quốc Gia Châu Mỹ Hợp Chung Quốc Hoa Kỳ

Đối với Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ được giao hoặc thực hiện tại Hợp Chung Quốc Hoa Kỳ, các điều khoản và/hoặc ngoại lệ bổ sung sau đây sẽ được áp dụng:

Mục 13. Bảo hiểm

Mục 13 này nhằm mục đích bổ sung cho các điều khoản và quy định được bao gồm tại Mục 13 của Điều Khoản Chung. Trong trường hợp có bất kỳ xung đột hoặc mâu thuẫn nào, các điều khoản và quy định cụ thể tại Mục 13 này sẽ được ưu tiên áp dụng và có hiệu lực đầy đủ để loại trừ các điều khoản xung đột hoặc mâu thuẫn trong Điều Khoản Chung.

Nhà Cung Cấp sẽ mua và duy trì, bằng chi phí của mình, bảo hiểm với các giới hạn tối thiểu được quy định rõ ràng dưới đây và với các công ty bảo hiểm duy trì mức đánh giá tín dụng của A.M. Best không thấp hơn A- và xếp hạng quy mô tài chính không thấp hơn VII.

- (a) **Bảo hiểm Bồi thường của Người lao động** phạm vi đối với các quyền lợi pháp định được yêu cầu bởi luật, và bảo hiểm trách nhiệm của người sử dụng lao động với giới hạn là \$1.000.000 cho thương tật cơ thể do tai nạn, \$1.000.000 cho thương tật cơ thể do bệnh tật và \$1.000.000 tổng cộng; Bảo hiểm Bồi thường của Người lao động phải mở rộng đến tất cả người lao động, bao gồm người lao động được thuê, chủ sở hữu/cán bộ và/hoặc cá nhân hoạt động với tư cách chủ sở hữu độc quyền hoặc hợp danh. Nhà Cung Cấp phải luôn luôn lựa chọn để mua Bảo hiểm Bồi thường của Người lao động và sẽ không “chọn không tham gia” bảo hiểm.
- (b) **Bảo hiểm Trách nhiệm Thương mại Chung** với giới hạn là \$1.000.000 mỗi sự cố / \$2.000.000 tổng cộng, cũng như Tổng Hạn mức Trách nhiệm đối với Sản phẩm/Công trình đã Hoàn Thành là \$2.000.000.
- (c) **Bảo hiểm Trách nhiệm Ô tô cho Doanh Nghiệp** bao gồm bảo hiểm cho tất cả ô tô được sở hữu, thuê và không sở hữu với giới hạn là \$1.000.000 mỗi tai nạn.
- (d) **Bảo hiểm Trách nhiệm Vượt quá** sẽ là bảo hiểm “tuần theo” các hợp đồng bảo hiểm nêu trên, với giới hạn là \$5.000.000 mỗi sự cố / \$5.000.000 tổng cộng.

Bảo hiểm Bổ sung và Cơ bản/Không đóng phí: Với ngoại lệ của Bảo hiểm Bồi thường của Người lao động, “Michelin North America, Inc. và các công ty con, công ty liên kết, các cán bộ, giám đốc, đại lý và nhân viên của mình” sẽ được nêu tên là người được bảo hiểm bổ sung trên cơ sở cơ bản và không đóng phí đối với tất cả các hợp đồng bảo hiểm trách nhiệm pháp lý của Nhà Cung Cấp được yêu cầu trong các mục từ (b) đến (d) phía trên. Bảo hiểm bổ sung sẽ được mở rộng đến các công trình đang triển khai và các công trình đã hoàn thành.

Từ bỏ Thế quyền: Tất cả các hợp đồng bảo hiểm của Nhà Cung Cấp liệt kê phía trên sẽ bao gồm sự từ bỏ thế quyền cho “Michelin North America, Inc. và các công ty con, công ty liên kết, cán bộ, giám đốc, đại lý và nhân viên của mình”.

- (e) **Bảo hiểm Người lao động Không trung thực** hoặc Trái phiếu Trung thực trị giá ít nhất \$500.000 mỗi người lao động. Bảo hiểm sẽ bao gồm tài sản của bên thứ ba và được duy trì liên tục bởi Nhà thầu có hiệu lực trong thời hạn của Hợp Đồng và khoảng thời gian một (1) năm sau đó.
- (f) **Bảo hiểm Trách nhiệm An ninh mạng và Quyền riêng tư**, mở rộng phạm vi bảo hiểm đối với tất cả dịch vụ được

dự liệu trong Hợp Đồng này với giới hạn ít nhất \$2.000.000. Nếu được bảo hiểm trên cơ sở yêu cầu bồi thường sẽ bao gồm toàn bộ phạm vi bảo hiểm trước đó (hoặc ngày có hiệu lực trở lại không muộn hơn ngày bắt đầu Công Việc), với các khoản khấu trừ hoặc các khoản giữ lại tự bảo hiểm được Bên Mua chấp thuận và được Nhà thầu duy trì liên tục có hiệu lực trong thời gian Hợp Đồng và trong thời hạn ba (03) năm sau đó.

- (g) **Bảo hiểm Trách nhiệm Nghề nghiệp:** Nếu phạm vi dịch vụ của Nhà Cung Cấp bao gồm cung cấp dịch vụ kỹ thuật hoặc thiết kế, Nhà Cung Cấp phải duy trì Bảo hiểm Trách nhiệm Nghề nghiệp với mức giới hạn là \$3.000.000, bảo hiểm này có thể dựa trên cơ sở phát sinh khiếu nại. Bảo hiểm này sẽ được duy trì bởi Nhà Cung Cấp và tiếp tục có hiệu lực trong thời hạn của Hợp Đồng và cho đến khi tất cả các khiếu nại và khiếu kiện có thể phát sinh từ Công Việc và Dự Án được ngăn chặn các đạo luật được áp dụng về giới hạn và trần áp. Bảo hiểm được duy trì bởi Nhà Cung Cấp sẽ là cơ bản và không đóng phí.
- (h) **Bảo hiểm trách nhiệm ô nhiễm (môi trường):** Nếu phạm vi dịch vụ của Nhà Cung Cấp bao gồm hoạt động loại bỏ hoặc xử lý chất thải hoặc vật liệu nguy hại khỏi địa điểm hoặc vị trí của Bên Mua, được xác định bởi Bên Mua, Nhà Cung Cấp sẽ duy trì bảo hiểm trách nhiệm ô nhiễm (môi trường) với giới hạn không thấp hơn: \$2.000.000 trên mỗi sự cố, \$2.000.000 tổng hợp đồng cho dịch vụ xử lý chất thải nguy hại, và \$2.000.000 trên mỗi sự cố, \$2.000.000 cho mỗi cơ sở xử lý khác. Bảo hiểm này sẽ bao gồm chi phí dọn dẹp, chi phí phòng vệ, nầm mốc và vi sinh vật, cũng như sản phẩm và công trình đã hoàn thành. Bảo hiểm trên cơ sở khiếu nại được cho phép, với điều kiện là ngày có hiệu lực hồi tố của chính sách được duy trì liên tục trước ngày bắt đầu Hợp Đồng và phạm vi bảo hiểm được duy trì liên tục trong tất cả các khoảng thời gian mà Nhà Cung Cấp chấp nhận hoặc xử lý chất thải phát sinh từ các công trường, địa điểm hoặc dự án của Bên Mua và trong khoảng thời gian một (1) năm sau đó.
- (i) **Bảo hiểm Tài sản:** Nếu phạm vi dịch vụ của Nhà Cung Cấp liên quan đến việc chăm sóc, hoặc có quyền quản lý hoặc kiểm soát tài sản thuộc sở hữu, được cho thuê hoặc cấp phép cho Bên Mua, thì Nhà Cung Cấp sẽ cung cấp Bảo hiểm mọi Rủi ro về Tài sản (bao gồm cả những rủi ro về gió bao gồm gió bão, động đất và lũ lụt được nêu tên). Số tiền bảo hiểm sẽ được mua trên cơ sở toàn bộ chi phí thay thế (không áp dụng đồng bảo hiểm). Phạm vi bảo hiểm sẽ cung cấp cho việc sửa chữa, thay thế hoặc thanh toán tổn thất cho "Michelin North America Inc. khi quyền lợi của họ có thể xuất hiện", và bao gồm việc từ bỏ thể quyền cho "Michelin North America Inc. khi quyền lợi của họ có thể xuất hiện, các công ty con và công ty liên kết, và các giám đốc, cán bộ, nhân viên và đại lý tương ứng của họ".
- (j) **Bảo hiểm Hàng hóa:** Nếu phạm vi dịch vụ của Nhà Cung Cấp liên quan đến việc cung cấp dịch vụ vận chuyển, Nhà Cung Cấp sẽ duy trì bảo hiểm hàng hóa với giới hạn \$250.000 cho mỗi Xe đầu kéo, Xe đường sắt hoặc Công-te-nơ. Nếu Bảo hiểm Hàng hóa được yêu cầu, Nhà Cung Cấp cũng được yêu cầu cung cấp mẫu Giấy chứng nhận MCS-90 về Trách nhiệm Công cộng theo Hợp Đồng Bảo hiểm Phương tiện Kinh doanh.

Các khoản Khấu trừ/Giữ lại: Nhà Cung Cấp sẽ tự chịu trách nhiệm chi trả bất kỳ khoản tiền nào nằm trong (các) khoản khấu trừ hoặc (các) khoản giữ lại tự bảo hiểm của các hợp đồng bảo hiểm của Nhà Thầu.

Chứng nhận bảo hiểm: Nhà Cung Cấp sẽ không bắt đầu Công Việc cho đến khi bằng chứng thích hợp về bảo hiểm của các loại và số tiền quy định trong phần này đã được cung cấp cho Bên Mua. Bảo hiểm đó phải có hiệu lực trong suốt thời hạn của Hợp Đồng, hoặc trong một khoảng thời gian như quy định khác ở trên, tùy theo giá trị nào lớn hơn. Bằng chứng thích hợp về bảo hiểm cũng phải được cung cấp cho Bên Mua trước khi hết hạn bảo hiểm để làm bằng chứng cho mỗi lần gia hạn bảo hiểm đó.

Hủy bỏ/Không tái tục: Các chính sách như vậy sẽ được xác nhận để yêu cầu rằng phạm vi bảo hiểm đã chi trả sẽ không bị hủy bỏ hoặc không được tái tục (trừ trường hợp không thanh toán phí bảo hiểm) hoặc giảm mà không có thông báo trước bằng văn bản ít nhất ba mươi (30) ngày cho Bên Mua; Tuy nhiên, với điều kiện là sự xác nhận đó sẽ cho thấy rằng công ty bảo hiểm không được hủy bảo hiểm cho việc không thanh toán phí bảo hiểm mà không thông báo cho Bên Mua trước mười (10) ngày rằng Nhà thầu đã không thanh toán kịp thời.

Không giới hạn: Không có yêu cầu nào về loại, giới hạn và khả năng chấp nhận của phạm vi bảo hiểm được Nhà thầu duy trì là nhằm mục đích và sẽ không giới hạn hoặc hạn chế, theo bất kỳ cách thức nào, các trách nhiệm và nghĩa vụ được đảm nhận bởi Nhà thầu theo Hợp Đồng này hoặc theo quy định của pháp luật, bao gồm, nhưng không giới hạn, Các nghĩa vụ và trách nhiệm bồi thường của nhà thầu vượt quá giới hạn của các bảo hiểm được yêu cầu tại đây. Việc nhận được các chứng nhận, xác nhận hoặc các hợp đồng bảo hiểm cho thấy phạm vi bảo hiểm ít hơn hoặc khác với yêu cầu, cũng như bất kỳ sự cấm đoán hoặc thiếu sót nào khác của Bên Mua, sẽ không được coi là từ bỏ hoặc không kháng định, bất kỳ quyền hoặc nghĩa vụ nào liên quan đến các yêu cầu bảo hiểm ở đây.

Nếu Nhà Thầu vi phạm các nghĩa vụ theo Hợp Đồng này, Nhà thầu vẫn có nghĩa vụ phải bảo vệ và bồi thường cho Bên Mua và chịu trách nhiệm đối với bất kỳ khiếu nại nào vượt quá giới hạn của hợp đồng bảo hiểm của Nhà thầu. Bên Mua có thể yêu cầu xác nhận bằng văn bản về việc Nhà thầu tuân thủ Hợp Đồng này. Nếu Nhà thầu không cung cấp hoặc từ chối cung cấp bằng chứng về sự tuân thủ của mình trong vòng 15 ngày kể từ ngày Bên Mua yêu cầu bằng văn bản, Bên Mua có thể giữ lại bất kỳ khoản thanh toán nào đến hạn theo Hợp Đồng này cho đến khi Nhà thầu cung cấp bằng chứng chấp nhận được về sự tuân thủ.

Bên sở hữu chứng nhận sẽ xuất hiện trên Bằng chứng Bảo hiểm:

Michelin North America, Inc. khi quyền lợi của họ có thể xuất hiện
One Parkway South
Greenville, SC 29615

Mục 16. Luật áp dụng và Giải quyết tranh chấp

Mục 16 này nhằm bổ sung và làm rõ các điều khoản và quy định có trong Mục 16 của Điều Khoản Chung và sẽ được ưu tiên và có hiệu lực đầy đủ để loại trừ các điều khoản mâu thuẫn hoặc không nhất quán trong Điều Khoản Chung.

Các Hợp Đồng trong đó Michelin North America, Inc. là Bên Mua được chỉ định sẽ được diễn giải theo luật pháp của Bang South Carolina, mà không tham chiếu tới các nguyên tắc xung đột pháp luật của bang này hoặc bất kỳ bang nào khác. Bất kỳ tranh chấp nào liên quan đến việc giải thích, hiệu lực, thực hiện hoặc không thực hiện, hoặc các vấn đề phát sinh

trong hoặc ngoài Hợp Đồng sẽ được giải quyết theo luật của Bang South Carolina và bất kỳ điều khoản Giải quyết Tranh chấp cụ thể nào của Hợp Đồng. Nếu không có điều khoản Giải quyết Tranh chấp nào được bao gồm, tất cả các tranh chấp không được các Bên giải quyết trong vòng sáu mươi (60) ngày kể từ khi một Bên thông báo bằng văn bản về một tranh chấp cho Bên kia, có thể được đệ trình lên tòa án có thẩm quyền tại Bang South Carolina, nơi có thẩm quyền độc quyền mà tất cả các Bên đồng ý.

Mục 26. Quyền Tiếp Cận Cơ Sở Hoặc Địa Điểm Của Bên Mua

Ngoài các yêu cầu có trong Nguyên Tắc Mua Hàng Của Michelin, điều khoản sau đây sẽ áp dụng cho Nhà Cung Cấp, nhân viên, nhà thầu phụ, đại lý hoặc đại diện của Nhà Cung Cấp khi tiếp cận địa điểm của Bên Mua tại Hoa Kỳ:

Trong trường hợp Nhà Cung Cấp đến thăm cơ sở hoặc địa điểm của Bên Mua liên quan đến việc Nhà Cung Cấp thực hiện Hợp Đồng và/hoặc cung cấp Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ, Nhà Cung Cấp có trách nhiệm tuân thủ và đảm bảo rằng các nhân viên, nhà thầu phụ và đại diện của mình tuân thủ mọi yêu cầu về an ninh và an toàn của cơ sở hoặc địa điểm đó, các yêu cầu này sẵn có để cung cấp theo yêu cầu. Nhà Cung Cấp hiểu rằng Bên Mua có thể sửa đổi các yêu cầu an ninh và an toàn của mình tại từng thời điểm và Nhà Cung Cấp đồng ý tuân thủ và đảm bảo nhân viên của mình tuân thủ các yêu cầu an ninh và an toàn đã sửa đổi. Theo yêu cầu của Bên Mua, Nhà Cung Cấp cũng phải chịu trách nhiệm xây dựng một kế hoạch ngăn ngừa tai nạn và an toàn cho các nhân viên, nhà thầu phụ và đại diện của mình đến thăm cơ sở hoặc địa điểm của Bên Mua liên quan đến việc thực hiện Hợp Đồng và/hoặc cung cấp Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ.

Thêm vào đó, Bên Mua có thể yêu cầu Nhà Cung Cấp, nhân viên, nhà thầu phụ hoặc đại diện của Nhà Cung Cấp khi đến thăm cơ sở hoặc địa điểm của Bên Mua liên quan tới việc thực hiện Hợp Đồng hoặc cung cấp Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ phải (a) thực hiện, bị ràng buộc và tuân thủ chặt chẽ với Thỏa thuận Miễn Trừ Trách Nhiệm Lao động và Bảo mật ("Thỏa thuận NDA") theo mẫu Thỏa thuận NDA được quy định trong Hợp Đồng, mẫu thỏa thuận này có thể được cập nhật theo thời gian, và (b) đồng ý bị ràng buộc và tuân thủ theo tất cả các Kiểm tra về Môi Trường, Sức khỏe và An Toàn, Xét nghiệm ma túy, và Lý lịch, được nêu tại Hợp Đồng và có thể được sửa đổi theo thời gian. Bên Mua bảo lưu quyền từ chối bất kỳ nhân viên, nhà thầu phụ hoặc đại diện nào của Nhà Cung Cấp trong việc tiếp cận hoặc đi vào cơ sở hoặc địa điểm của Bên Mua; quyền yêu cầu bất kỳ nhân viên, nhà thầu phụ hoặc đại diện nào của Nhà Cung Cấp rời khỏi cơ sở hoặc địa điểm của Bên Mua; và/hoặc quyền yêu cầu Nhà Cung Cấp loại bỏ bất kỳ nhân viên, nhà thầu phụ hoặc đại diện nào khỏi cơ sở hoặc địa điểm của Bên Mua nếu Bên Mua, theo toàn quyền quyết định của mình, cho rằng việc không cho tiếp cận hoặc rời khỏi như vậy là phù hợp và cần thiết. Mọi từ chối đối với việc tiếp cận hoặc yêu cầu rời khỏi sẽ không được coi là hành vi vi phạm Hợp Đồng của Bên Mua dưới bất kỳ hình thức nào. Nhà Cung Cấp sẽ thay thế bất kỳ nhân viên, nhà thầu phụ hoặc đại lý nào của mình mà Bên Mua cho là không đáp ứng yêu cầu.

CHÂU Á

Indonesia

Nếu một trong các Bên được thành lập hoặc cư trú tại Indonesia, các điều khoản và/hoặc ngoại lệ bổ sung sau đây sẽ được áp dụng:

Mục 15. Chấm Dứt

Ngoài Mục 15 của Điều Khoản Chung, sẽ được áp dụng như đã quy định ở trên, các Bên theo đây tuyên bố từ bỏ Điều 1266 của Bộ luật Dân sự Indonesia trong phạm vi cần thiết để tác động đến việc chấm dứt Hợp Đồng này như được quy định tại đây mà không có sự tham gia của tư pháp, cụ thể, không có giới hạn, không cần bất kỳ sự chấp thuận nào của tòa án cho việc chấm dứt đó.

Mục 26. Ngôn Ngữ Điều Chỉnh

Các Điều Khoản Chung đã được soạn bằng cả Tiếng Anh và Bahasa Indonesia. Trong trường hợp có xung đột hoặc khác biệt giữa phiên bản tiếng Anh và phiên bản tiếng Bahasa Indonesia, phiên bản tiếng Anh sẽ được ưu tiên áp dụng cho tất cả mục đích và thay thế tất cả sự khác biệt trong ngôn ngữ. Thêm vào đó, Nhà Cung Cấp đồng ý và cam kết sẽ không, dưới bất kỳ hình thức nào hoặc tại bất kỳ diễn đàn nào, thách thức tính hợp lệ của hoặc nêu ra hoặc nộp bất kỳ ý kiến phản đối nào đối với Hợp Đồng này trên cơ sở của bất kỳ sự không tuân thủ với Luật số 24 năm 2009 về Quốc kỳ, Ngôn ngữ, Quốc huy và Quốc ca hoặc việc thực hiện các quy định hoặc các quy định hoặc các luật và quy định tương tự khác áp dụng ở Indonesia.

CHÂU ÂU

Pháp, Hungary, Tây Ban Nha

Đối với các Hợp Đồng liên quan đến việc mua Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ của một Bên Mua là pháp nhân ở Pháp, Hungary và Tây Ban Nha, điều khoản bổ sung sau sẽ được áp dụng:

Mục 26. Hoàn Cảnh Thay Đổi Cơ Bản

Trong các trường hợp không thể dự đoán trước và vượt ngoài tầm kiểm soát của Bên bị ảnh hưởng, làm thay đổi một

cách đáng kể và không cân xứng sự cân bằng giữa Các Bên, hoặc khiến cho mục đích cơ bản của Hợp Đồng là không cần thiết (“**Thay Đổi Bất Lợi Đáng Kể**”), các Bên sẽ đàm phán lại một cách thiện chí để tìm cách hòa giải thông qua quy trình giải quyết tranh chấp nêu tại Mục 16 của Điều Khoản Chung, nhằm lấy lại sự cân bằng được dự liệu ban đầu theo Hợp Đồng. Trong trường hợp xảy ra một Thay Đổi Bất Lợi Đáng Kể, các Bên sẽ tiếp tục thực hiện nghĩa vụ của mình theo Hợp Đồng, trừ khi và cho đến khi đạt được một thỏa thuận, và Nhà Cung Cấp cam kết một cách rõ ràng về rủi ro của Hoàn Cảnh Thay Đổi Cơ Bản tiềm tàng đó.

Trong trường hợp Bên Mua có trụ sở tại Pháp hoặc Hungary, các Bên từ chối một cách rõ ràng việc áp dụng Điều 1195 của Bộ luật Dân sự Pháp (bao gồm khả năng một thẩm phán có thể định nghĩa lại các điều khoản và điều kiện áp dụng giữa các Bên) hoặc bất kỳ Luật Áp Dụng của địa phương tương tự, nhưng không mang tính bắt buộc mà xung đột với Mục 26 này.

Ba Lan

Đối với Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ được giao hoặc thực hiện tại Ba Lan, các điều khoản và/hoặc ngoại lệ bổ sung sau đây sẽ được áp dụng:

Mục 1. Hình Thức Tài Liệu.

Ngoài Mục 1 của Điều Khoản Chung, các Bên đồng ý rằng trừ trường hợp Luật Áp Dụng có yêu cầu khác, khi Hợp Đồng ở dạng văn bản, tất cả các tuyên bố, thông tin, thỏa thuận và hành động khác do các Bên thực hiện sẽ chỉ có hiệu lực khi cũng ở dạng văn bản và sẽ được thực hiện bằng phương tiện điện tử.

Mục 5. Quyền Tài Sản

Mặc dù có bất kỳ quy định hoặc cách giải thích trái ngược nào đối với Mục 5 của Điều Khoản Chung, việc chuyển nhượng hoặc cấp giấy phép trên lãnh thổ Ba Lan và/hoặc khi Michelin Poland Ltd là Bên Mua được chỉ định, phải là đối tượng của một thỏa thuận bằng văn bản được ký bởi Các Bên.

Mục 7. Thanh Toán và Lập Hóa Đơn

Ngoài các yêu cầu tại Mục 7 của Điều Khoản Chung, trước khi nhận được Đơn Đặt Hàng từ Bên Mua hoặc thực hiện Hợp Đồng, Nhà Cung Cấp phải:

- a) Cung cấp thông tin chi tiết về tài khoản ngân hàng của mình theo các quy định tại Luật Doanh nghiệp ngày 06/03/2018 (đã công bố, Tạp chí Pháp lý năm 2018, mục 646, đã được sửa đổi);
- b) tuyên bố về việc áp dụng bắt buộc/tự nguyện của cơ chế phân tách thanh toán theo quy định của Đạo luật về thuế hàng hóa và dịch vụ ngày 11 tháng 3 năm 2004 (đã công bố - Tạp chí Pháp lý năm 2004, số 54, mục 535, đã được sửa đổi) có được áp dụng cho giao dịch mua hay không;
- c) báo cáo về việc doanh nghiệp có tư cách pháp lý là doanh nghiệp vi mô, nhỏ, vừa hoặc lớn theo ý nghĩa tại Phụ lục I của Quy định của Ủy Ban (EU) số 651/2014 ngày 17/06/2014 tuyên bố các danh mục viện trợ cụ thể phù hợp với thị trường nội bộ với việc áp dụng các Điều 107 và 108 của Hiệp Ước (OJ L 187, 26.6.2014, p. 1, đã được sửa đổi) và Đạo luật ngày 8 tháng 3 năm 2013. về việc ngăn chặn sự chậm trễ thanh toán quá mức trong các giao dịch thương mại (đã công bố, Tạp chí Pháp lý năm 2013, mục 403, đã được sửa đổi).

Trong suốt Thời hạn của Hợp đồng, Nhà Cung Cấp có nghĩa vụ thông báo cho Bên Mua về bất kỳ thay đổi nào về tư cách pháp lý của doanh nghiệp của Nhà Cung Cấp theo các tiêu chí được mô tả ở trên (điểm a-c) và/hoặc do luật có hiệu lực áp dụng cho hoạt động kinh doanh của Nhà Cung Cấp. Nếu các tiêu chí này không được thông báo, việc thực hiện Hợp đồng và các khoản thanh toán sẽ diễn ra trên cơ sở các điều kiện đã thông báo trước đó cho Bên Mua và mọi hậu quả liên quan đến việc đó sẽ do Nhà Cung Cấp chịu.

Michelin Polska Limited Liability Company, có trụ sở tại Olszyn, có tư cách pháp lý là doanh nghiệp lớn theo định nghĩa tại Điều 4(6) của Đạo luật ngày 8 tháng 3 năm 2013. về việc ngăn chặn sự chậm trễ thanh toán quá mức trong các giao dịch thương mại (đã công bố, Tạp chí Pháp lý năm 2013, mục 403, đã được sửa đổi).

Mục 15. Chấm Dứt

Ngoài các quyền được xác định trong Mục 15 của Điều Khoản Chung, Bên Mua có thể rút khỏi Hợp Đồng, nếu:

- a) Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ do Nhà Cung Cấp cung cấp không được giao và/hoặc thực hiện theo Hợp Đồng: (i) đối với tất cả Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ không được giao/cung cấp theo các điều khoản và điều kiện của Hợp Đồng tại thời điểm thông báo rút khỏi Hợp Đồng đó, hoặc (ii) đối với tất cả Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ mà Hợp Đồng này áp dụng trước khi chấm dứt nếu Sản phẩm được giao hoặc Dịch vụ được cung cấp đã được thay thế hoặc sửa chữa hai lần không hiệu quả;
- b) trong quá trình đánh giá theo Mục 19, Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ không tuân thủ các điều khoản và điều kiện của Hợp Đồng; và/hoặc
- c) trong trường hợp mà việc chậm thực hiện Hợp đồng vượt quá 14 ngày, sau khi Bên Mua thông báo trước và yêu cầu hành động trong một khoảng thời gian bổ sung ít nhất 14 ngày, sau khi hết thời hạn này.

Bên Mua có thể rút khỏi Hợp đồng trong vòng 60 ngày, tương ứng, kể từ ngày nhận thấy lý do rút khỏi (a), ngày thanh tra (b) hoặc hết thời hạn bổ sung được thể hiện trong thông báo hoặc việc Nhà Cung Cấp không thực hiện hành động phù hợp với thông báo. Bên Mua có thể rút khỏi Hợp đồng thông qua một thông báo bằng văn bản được gửi đến đại diện của

Nhà Cung Cấp có tên tại phần địa chỉ quy định trong Hợp đồng.